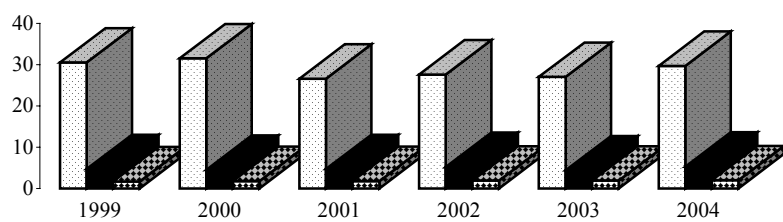


# Cukrová repa

## Cukor

Situačná a výhľadová správa k 30.06.2005

Spotreba cukru a výrobkov obsahujúcich cukor v SR v kg na obyvateľa  
a rok



□ Rafinovaný cukor

■ Kakaové výrobky

▨ Nečokoládové cukrovinky

Bratislava  
Október 2005

**Autor:**

Ing. Eva **MERAVÁ**

**Technická spolupráca:**

Miroslava **MORÁROVÁ**

**Zdroje informácií:**

Ministerstvo pôdohospodárstva SR

Štatistický úrad SR

Slovenský cukrovarnícky spolok

Výskumný ústav ekonomiky poľnohospodárstva a potravinárstva, Bratislava

Ministerstvo hospodárstva SR

Zväz pestovateľov cukrovej repy SR

Ministerstvo zemédelství ČR

Organizácia pre ekonomickú spoluprácu a rozvoj

Ministerstwo rolnictwa i rozwoju wsi Poľskej republiky

Organizácia pre výživu a poľnohospodárstvo

Radela, s.r.o.

Colné riaditeľstvo SR

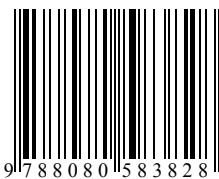
Pôdohospodárska platobná agentúra

Food and Agriculture Organization of the Unites Nations

**Text neprešiel jazykovou korektúrou a za odbornosť zodpovedá autor**

**© VÚEPP Bratislava**

**ISBN 80-8058-382-X**



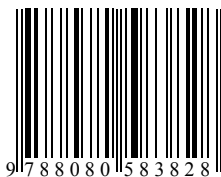
**Dielo a jeho časti je možné publikovať len s písomným súhlasom nositeľa autorského práva.**

## **Cukrová repa a Cukor**

---

Vydal: Výskumný ústav ekonomiky poľnohospodárstva a potravinárstva a Ministerstvo pôdohospodárstva SR. Náklad: 60 výtlačkov. Rozsah 42 strán, 23 tabuliek, 3 grafy a 3 prílohy.

**© VÚEPP Bratislava**  
**ISBN 80-8058-382-X**



<b>OBSAH</b>	<b>strana</b>
ÚVOD.....	1
SÚHRN.....	1
<b>1. Regulačná a podporná politika trhu .....</b>	<b>2</b>
<b>2. Situácia na trhu v SR .....</b>	<b>6</b>
<i>2.1. Plochy a produkcia cukrovej repy.....</i>	<i>6</i>
<i>2.2. Ceny a náklady výrobcov cukrovej repy .....</i>	<i>8</i>
<i>2.3. Výroba melasy.....</i>	<i>9</i>
<i>2.4. Produkcia cukru .....</i>	<i>9</i>
<i>2.5. Spotreba cukru.....</i>	<i>10</i>
<i>2.6. Výroba vybraných výrobkov obsahujúcich sladidlá.....</i>	<i>10</i>
<i>2.7. Vývoj cien cukru .....</i>	<i>12</i>
<i>2.8. Zahraničný obchod SR s cukrovou repou, cukrom a izoglukózou.....</i>	<i>12</i>
<i>2.9. Zahraničný obchod s výrobkami obsahujúcimi sladidlá.....</i>	<i>14</i>
<b>3. Situácia na trhu v EÚ.....</b>	<b>15</b>
<b>4. Svetový trh s cukrom.....</b>	<b>22</b>

## **PRÍLOHY**

## Zoznam použitých skratiek

<b>ACP</b>	krajiny africkej, karibskej a tichomorskej oblasti
<b>CR SR</b>	Colné riaditeľstvo Slovenskej republiky
<b>DSU</b>	Orgán WTO pre riešenie sporov
<b>čl.</b>	článok
<b>EBA</b>	Everything But Arms (čokoľvek okrem zbraní)
<b>EHS</b>	Európske hospodárske spoločenstvo
<b>EK</b>	Európska komisia
<b>EÚ</b>	Európska Únia
<b>ES</b>	Európske spoločenstvo
<b>FAO OSN</b>	Food and Agriculture Organization of the United Nations (Organizácia Spojených národov pre výživu a poľnohospodárstvo)
<b>FAOSTAT</b>	štatistika FAO
<b>FAPRI</b>	Food and Agricultural Policy Research Institute (Výskumný ústav poľnohospodárskej a potravinárskej politiky)
<b>ha</b>	hektár
<b>IPA</b>	Intervenčná poľnohospodárska agentúra
<b>kg</b>	kilogram
<b>LDC</b>	Last Developed Countries (Najmenej rozvinuté krajiny)
<b>MH SR</b>	Ministerstvo hospodárstva Slovenskej republiky
<b>MJ</b>	merná jednotka
<b>MP SR</b>	Ministerstvo pôdohospodárstva Slovenskej republiky
<b>MZe CR</b>	Ministerstvo zemědělství České republiky
<b>MRRW PR</b>	Ministerstwo rolnictwa i rozwoju wsi, Polska republika (Ministerstvo poľnohospodárstva a rozvoja vidieka Poľskej republiky)
<b>OECD</b>	Organization for Economic Cooperation and Development (Organizácia pre hospodársku spoluprácu a rozvoj)
<b>PPA</b>	Pôdohospodárska platobná agentúra
<b>SCS</b>	Slovenský cukrovarnícky spolok
<b>Sk, SKK</b>	slovenská koruna
<b>SBGU SR</b>	Sugar Beet Growers Union of the SR
<b>ŠÚ SR</b>	Štatistický úrad Slovenskej republiky
<b>t</b>	tona
<b>tis.</b>	tisíc
<b>USD</b>	americký dolár
<b>USDA</b>	United States Department of Agricultural (Ministerstvo pôdohospodárstva USA)
<b>VÚEPP</b>	Výskumný ústav ekonomiky poľnohospodárstva a potravinárstva
<b>Z. z.</b>	Zbierka zákonov
<b>ZPCRS</b>	Zväz pestovateľov cukrovej repy Slovenska
<b>WTO</b>	World Trade Organization (Svetová obchodná organizácia)

## Úvod

Táto situačná a výhľadová správa nadväzuje na správu predloženú v apríli 2005. Aktualizuje informácie o predpokladaných výsledkoch v pestovaní cukrovej repy a produkcii cukru v roku 2005 a uvádza prognózu na rok 2006.

Kapitola Regulačná a podporná politika trhu informuje o legislatíve EÚ v sektore cukru, ktorá sa dotýka i Slovenskej republiky. V kapitolách Situácia na trhu v EÚ a Svetový trh s cukrom sú zverejnené významné aktuálne údaje o trhu s cukrom v EÚ a vo svete.

V správe sa používa termín hospodársky rok, ktorý je pre cukrovú repu od 1.7. príslušného roka a končí 30.6. nasledujúceho roka.

Správa je k dispozícii vo Výskumnom ústave ekonomiky poľnohospodárstva a potravinárstva a na stránke internetu <http://www.vuepp.sk>.

## Súhrn

Podľa ŠÚ SR sa na osiatej ploche 33,1 tis. ha podľa odhadu úrod k 15.10.2005 urodí 1 628,7 tis. t cukrovej repy pri hektárovej úrode 49,27 t/ha. Postupne sa zvyšuje koncentrácia pestovania repy, v roku 2005 klesol počet pestovateľov na 387 (medziročný pokles 7,6%).

Podľa Slovenského cukrovarníckeho spolku v roku 2005 zberová plocha zaberá 32,3 tis. ha. Hektárová úroda cukrovej repy sa odhaduje na úrovni 55,0 t/ha a dosiahnutá produkcia cukrovej repy na 1 750,50 tis. t. V roku 2005 sa predpokladá dosiahnuť cukornatosť 16,3%, výťažnosť sa pohybuje okolo 13,3%. Celková produkcia cukru z repy sa očakáva v objeme 240,0 tis. t.

Základná cena cukrovej repy pri cukornatosti 16% je 47,67 €/t. Spotrebiteľská cena cukru dosiahla v roku 2005 najvyššiu hodnotu v januári 35,62 Sk/kg a od tohto mesiaca má klesajúci trend. Po povinných odvodoch bude cena repy A 46,72 €/t a repy B 28,84 €/t.

V zahraničnom obchode Slovenskej republiky s cukrom v hospodárskom roku 2004/05 má SR po prvý krát kladné saldo 2 019 mil. Sk. Do SR sa doviezlo 16,7 tis. t cukru. Vývoz cukru sa realizoval v objeme 113,3 tis. ton. Obchod s EÚ-25 tvoril 99,9% z celkového dovozu a 80,7% z celkového vývozu cukru.

V zahraničnom obchode s výrobkami obsahujúcimi sladidlá má Slovensko záporné saldo 2 915 mil. Sk. Doviezli sme 1 163 tis. t výrobkov a vývoz predstavoval 85 tis. t. Obchod s EÚ-25 tvoril 98,2% dovozu a 9,3% vývozu.

# 1. Regulačná a podporná politika trhu

## *Opatrenia na podporu s možnosťou využitia pre pestovanie cukrovej repy*

Podpora pestovania cukrovej repy v SR v roku 2004 bola uplatňovaná na základe výnosu MP SR č. 152/2004-100 z 19. januára 2004, č. 806/2004-100 z 13. apríla 2004 a č. 1657/2004-100 z 3. augusta 2004. Dotácie sa poskytovali:

- na využívanie závlah správcovi hlavných melioračných zariadení do 50% oprávnených nákladov na závlahovú vodu alebo 80% oprávnených nákladov na opravy a odstraňovanie havárií;
- na úhradu časti úrokov z poskytnutých úverov na:
  - nákup poľnohospodárskej techniky,
  - rekonštrukciu a modernizáciu budov a výrobných liniek,
  - nákup techniky a technológie na výrobu potravín,
  - racionalizáciu energetického hospodárstva,
  - nákup poľnohospodárskej a lesnej pôdy.
- na úhradu časti škôd ak škoda presiahne viac ako 20% zníženie výroby plodiny oproti trojročnému priemeru do výšky 50% škody;
- technická podpora pri organizácii súťaží, veľtrhov a výstav do 70% oprávnených nákladov za účasť na zahraničných výstavách a veľtrhoch garantovaných ministerstvom a za účasť na Agrokomplexe a Lignumexpo; do 50% oprávnených nákladov na medzinárodných podujatiach;
- podpora v potravinárstve na:
  - výrobu potraviny s chráneným označením pôvodu,
  - výrobu potraviny špecifického charakteru,
  - spracovanie produktov za výrobu cukrovínok a cestovín, nápojov a minerálnych vôd.
- podpora na stavby, rekonštrukciu a modernizáciu hydromeliorizačných zariadení.

## *Opatrenia na reguláciu trhu*

- Colné sadzby podľa colného sadzobníka. Od 1. mája 2004 platilo nariadenie Komisie (ES) č. 1789/2003 z 9. septembra 2003, ktorým sa mení a dopĺňa príloha I k nariadeniu Rady (EHS) č. 2658/87 o tarifnej a štatistickej nomenklatúre a o Spoločnom colnom sadzobníku.
- od 1. januára 2005 platilo nariadenie Komisie (ES) č. 1810/2004 zo 7. septembra 2004, ktorým sa mení a dopĺňa príloha I k nariadeniu Rady (EHS) č. 2658/87 o tarifnej a štatistickej nomenklatúre a o Spoločnom colnom sadzobníku.
- Vývozné náhrady.

- Usmernenie ministra pôdohospodárstva SR na úseku štátnej správy sledovania cien vybraných poľnohospodárskych a potravinárskych výrobkov a poskytovania cenových informácií príslušným orgánom EÚ; uznesenie je platné od 1. mája 2004.
- Usmernenie ministra pôdohospodárstva SR na úseku štátnej správy uplatňovania systému kvót v sektore cukru; uznesenie je platné od 1. júla 2004 okrem článku 2, 3 a 14, ktoré nadobúdajú účinnosť 1. mája 2004.
- Usmernenie ministra pôdohospodárstva SR č. 38/2004 na úseku štátnej správy rozdelenia množstiev cukrovej repy na výrobu cukru; uznesenie je platné od 11. marca 2004 a dodatok usmernenia od 12. júla 2004.
- Usmernenie ministra pôdohospodárstva SR na úseku štátnej správy poskytovania výrobných náhrad za výrobu určených výrobkov z cukru používaných v chemickom priemysle; uznesenie je platné od 1. júla 2004.
- Štatút riadiaceho výboru na organizovanie trhu s výrobkami – uverejnené vo Vestníku MP SR, čiastka 19 zo 7. júla 2004.
- Smernica ministra pôdohospodárstva SR o pravidlách pridelovania kvót pre cukor a izoglukózu platná od 15. novembra 2003.
- Rozhodnutie ministra pôdohospodárstva č. 2873/2003 IPA o stanovení základných množstiev výroby cukru vyjadrené v zodpovedajúcom kvótovom množstve bieleho cukru na kvótované roky 2003-04 a 2004-05.
- Rozhodnutie ministra pôdohospodárstva o pridelení kvót pre cukor a izoglukózu č. 3305/2004-100, č. 3306/2004-100, č. 3308/2004-100 a č. 3309/2004-100.
- Usmernenie ministra pôdohospodárstva SR č. 60/2004 z 19. apríla 2004 na úseku štátnej správy na vytvorenie systému identifikácie nadbytočných množstiev výrobkov v sektore cukru.

## **Právne predpisy ES pre vykonávanie opatrení v systéme organizovania spoločného trhu v sektore cukru**

### Základné nariadenie

*Nariadenie Rady (ES) č. 1260/2001, zo dňa 19. júna 2001 o systéme organizovania spoločného trhu v sektore cukru, v znení neskorších predpisov (ďalej len „vznp“):*

### ***Prehľad vybraných súvisiacich nariadení (chronologicky)***

- NK (EHS) č. 1043/1967 zo dňa 22.12.1967 o podrobných pravidlách pre stanovenie základných kvót pre cukor, vznp;
- NK (EHS) č. 1265/1969 zo dňa 1.7.1969, ktorým sa stanovujú metódy určenia kvality cukru nakupovaného intervenčnými agentúrami;
- NK (EHS) č. 100/1972 zo dňa 14.1.1972 ktorým sa ustanovujú podrobné pravidlá pre denaturáciu cukru určeného pre krmivá zvierat, vznp;

- *Rozhodnutie Rady (EHS) č. 583/1974* zo dňa 20.11.1974 o sledovaní pohybu cukru;
- *NK (EHS) č. 1516/1974* zo dňa 18.6.1974 o dohl'ade členských štátov nad zmluvami uzatvorenými medzi výrobcami cukru a producentmi cukrovej repy;
- *NK (EHS) č. 825/1975* zo dňa 25.3.1975, ktorým sa ustanovujú osobitné podrobné pravidlá pre uplatňovanie vývozných dávok pre cukor, vznp;
- *NK (EHS) č. 797/1980* zo dňa 31.3.1980 o úprave vývozných odvodov a náhrad stanovených vopred v sektore cukru, vznp;
- *NK (EHS) č. 2670/1981* zo dňa 14.9.1981, ktorým sa ustanovujú podrobné pravidlá pre výrobu cukru nad rámec kvóty, vznp;
- *NK (EHS) č. 65/1982* zo dňa 13.1.1982, ktorým sa ustanovujú podrobné pravidlá pre prevod cukru do nasledujúceho hospodárskeho roka, vznp;
- *NK (EHS) č. 1713/1993* zo dňa 30.6.1993, ktorým sa ustanovujú osobitné vykonávacie pravidlá pre používanie poľnohospodárskeho prepočítacieho kurzu v sektore cukru, vznp;
- *NK (ES) č. 1464/1995* zo dňa 27.6.1995 o osobitných podrobných pravidlách pre aplikáciu systému dovozných a vývozných licencií v sektore cukru, vznp;
- *NK (ES) č. 2135/1995* zo dňa 7.9.1995, ktorým sa ustanovujú podrobné pravidlá pre poskytovanie vývozných náhrad v sektore cukru, vznp;
- *NK (ES) č. 2315/1995* zo dňa 29.9.1995, ktorým sa ustanovujú vykonávacie pravidlá pre vývozné náhrady pre niektoré cukry, na ktoré sa vzťahuje organizovanie spoločného trhu v sektore cukru, používané v niektorých spracovaných produktoch z ovocia a zeleniny;
- *NK (ES) č. 779/1996* zo dňa 29.4.1996, ustanovujúce podrobné pravidlá pre uplatnenie nariadenia č. 1785/1981 v súvislosti s odovzdávaním informácií v sektore cukru, vznp;
- *NK (ES) č. 800/1999* zo dňa 15.4.1999, ktorým sa ustanovujú spoločné podrobné pravidlá pre uplatňovanie systému vývozných náhrad pre poľnohospodárske výrobky, vznp;
- *NK (ES) č. 1291/2000* zo dňa 9.6.2000, ktorým sa ustanovujú spoločné podrobné pravidlá pre uplatňovanie systému dovozných a vývozných licencií a osvedčení s vopred stanovenou sadzbou náhrady pre poľnohospodárske výrobky, vznp;
- *NK (ES) č. 1520/2000* zo dňa 13.7.2000, ktorým sa ustanovujú podrobné pravidlá systému poskytovania vývozných náhrad a kritériá pre stanovenie výšky týchto náhrad pre niektoré poľnohospodárske výrobky vyvážené vo forme tovaru neuvedeného v Prílohe I Zmluvy, vznp;
- *NK (ES) č. 1261/2001* zo dňa 27.6.2001, ktorým sa ustanovujú podrobné pravidlá na uplatňovanie nariadenia Rady (ES) č. 1260/2001, pokiaľ ide o dodávateľské zmluvy na cukrovú repu a zvýšenie alebo zníženie ceny vzťahujúce sa na cenu cukrovej repy;
- *NK (ES) č. 1262/2001* zo dňa 27.6.2001, ktorým sa ustanovujú podrobné pravidlá uplatňovania nariadenia Rady (ES) č. 1260/2001, pokiaľ ide o nákup a predaj cukru intervenčnými agentúrami;

- *NK (ES) č. 1265/2001* zo dňa 27.6.2001, ktorým sa ustanovujú podrobné pravidlá uplatňovania nariadenia Rady (ES) č. 1260/2001 pokiaľ ide o poskytovanie výrobných náhrad za výrobu určitých výrobkov z cukru používaných v chemickom priemysle;
- *NK (ES) č. 1646/2001* zo dňa 13.8.2001, ktorým sa ustanovujú podrobné vykonávacie pravidlá pre poskytovanie pomoci na prispôsobenie priemyslu rafinujúceho preferenčný surový cukor a ktorým sa upravuje podpora na prispôsobenie a dodatková základná pomoc pre priemysel rafinujúci cukor, vznp;
- *NK (ES) č. 314/2002* zo dňa 20.2.2002, ktorým sa ustanovujú vykonávacie pravidlá pre uplatnenie systému kvót v sektore cukru, vznp;
- *NK (ES) č. 357/2002* zo dňa 26.2.2002 o vydávaní dovozných licencií pre cukor a zmesi cukru a kakaa s kumuláciou pôvodu z AKP/ZZÚ a ES/ZZÚ;
- *NK (ES) č. 1159/2003* zo dňa 30.6.2003, ktorým sa ustanovujú vykonávacie pravidlá uplatňované pre hospodárske roky 2003/2004, 2004/2005 a 2005/2006 na dovoz trstinového cukru v rámci kvót a preferenčných dohôd a meniace nariadenie (ES) č. 1464/1995 a nariadenie (ES) č. 779/1996;
- *NK (ES) č. 1739/2003* z 30. septembra 2003, ktorým sa pre hospodársky rok 2003/2004 znižuje zaručené množstvo na základe výrobných kvót pre sektor cukru a predpokladané maximálne zásobovacie potreby rafinérií cukru na základe preferenčných dovozov;
- *NK (ES) č. 60/2004* zo 14. januára 2004, ktorým sa ustanovujú prechodné opatrenia v sektore cukru z dôvodu pristúpenia Českej republiky, Estónska, Cypru, Lotyšska, Litvy, Maďarska, Malty, Poľska, Slovinska a Slovenska;
- *NK (ES) č. 1609/2005* z 30. septembra 2005, ktorým sa na hospodársky rok 2005/2006 znižuje zaručené množstvo v rámci výrobných kvót pre odvetvie cukru a predpokladané maximálne zásobovacie potreby rafinérií v rámci preferenčných dovozov;
- *NK (ES) č. 1667/2005* z 13. októbra 2005, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 60/2004, ktorým sa ustanovujú prechodné opatrenia v sektore cukru z dôvodu pristúpenia Českej republiky, Estónska, Cypru, Lotyšska, Litvy, Maďarska, Malty, Poľska, Slovinska a Slovenska do Európskej únie;
- *NK (ES) č. 1686/2005* zo 14. októbra 2005, ktorým sa stanovuje výška produkčných odvodov, ako aj koeficientu dodatkového odvodu v sektore cukru na hospodársky rok 2004/2005.

V súlade s NK (ES) č. 1291/2000 boli vydané licencie:

v období od 1.7.04 do 30.6.05

Počet žiadateľov	KN - kód	Druh licencie	Udelené množstvo (t)	Dovezené množstvo (t)	Krajiny vývozu
37	1702 90 99	dovoz	8 837	5 697	Srbsko, ČH, Chorvátsko
4	1701 99 10	dovoz	6 396	2 943	Srbsko, ČH, tretie krajiny

Prameň: PPA

v období od 1.7.04 do 30.6.05

Počet žiadateľov	KN - kód	Druh licencie	Udelené množstvo (t)	Vyvezené množstvo (t)	Krajina určenia
0	1702 90 99	vývoz	0	0	-
8	1701 99 10	vývoz	6 983	4 971	Bulharsko

Poznámka: Vydané licencie na množstvo dovozu a vývozu cukru sa nezhodujú s celkovým objemom dovozu a vývozu cukru z dôvodu poskytnutia licencie žiadateľovi vo všetkých krajinách EÚ, teda i mimo SR

## 2. Situácia na trhu v SR

### 2.1 Plochy a produkcia cukrovej repy

Podľa údajov Zväzu pestovateľov cukrovej repy Slovenska sa koncentrácia pestovania cukrovej repy zvyšuje. V roku 2005 cukrovú repu pestovalo 387 pestovateľov, čo je medziročný pokles o 32 pestovateľov (-7,6%). V skutočnosti tento pokles nie je taký veľký, lebo cca 10 producentov cukrovej repy predávalo repu dvom cukrovarom a teda boli vedení ako dva subjekty. V súčasnosti sa takýto subjekt v SR nevyskytuje a každý pestovateľ dodáva repu len jednému závodu.

Po výnimočne dobrej sezóne 2004/05 je aj rok 2005/06 pre pestovateľov cukrovej repy priaznivý, v pestovaní repy sa dosiahli dobré kvalitatívne a kvantitatívne výsledky. Počasie repe prialo, leto bolo bohaté na zrážky.

Podľa údajov ŠÚ SR v roku 2004 bola zberová plocha 35,5 tis. ha a dosiahnutá produkcia 1 598,8 tis. t pri priemernej hektárovej úrode 45,03 t. Na rok 2005 odhaduje ŠÚ SR k 15.10.2005 produkciu repy v objeme 1 628,7 tis. t a priemernú hektárovú úrodu 49,27 t/ha.

### Vývoj osevných a zberových plôch v tis. ha

Development of Sown and Harvested Areas in Th. Hectares

Tabuľka č. 1

Cukrová repa technická <sup>1</sup>	1999	2000	2001	2002	2003	2004	2005	*Prognóza <sup>2</sup> 2006
Osevné plochy <sup>3</sup>	34,6	32,2	31,5	31,0	31,9	35,2	33,1	32,3
Zberové plochy <sup>4</sup>	34,5	31,7	31,5	30,9	32,0	35,5	*32,3	32,3
Medziročný rozdiel zb. pl. <sup>5</sup>	-0,3	-2,8	-0,2	-0,6	1,1	3,5	-3,2	-1,1
Medziročný index vývoja <sup>6</sup>	99,1	91,9	99,3	98,1	103,5	110,9	91,0	99,1

\* údaje Slovenského cukrovarníckeho spolku (SCS)

Prameň: ŠÚ SR, SCS

1 Technical sugar beet; 2 Outlook; 3 Sown area; 4 Harvested area; 5 Inter-annual difference of harvested area; 6 Inter-annual index of development; 7 Data of Slovak Sugar Union; 8 Data of Sugar Beet Growers Union of the SR (SBGU SR); 9 Source: SO SR, Sugar Beet Growers Union of the SR (SBGU SR);

## Vývoj hektárových úrod a celkovej produkcie repy

Development of Yields and Total Production of Sugar Beet

Tabuľka č. 2

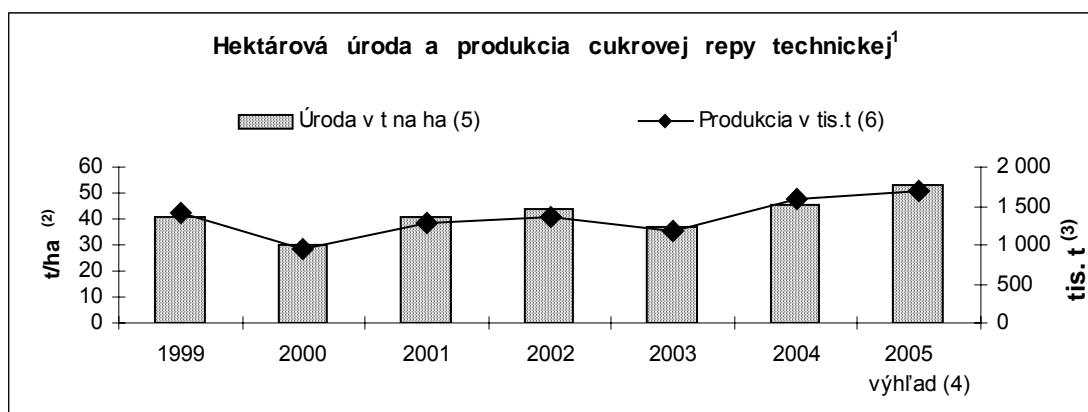
	1999	2000	2001	2002	2003	2004	Výhľad <sup>1</sup> 2005	*Prognóza <sup>6</sup> 2006
Úroda v t na ha <sup>2</sup>	40,77	30,37	40,80	43,63	36,62	45,03	49,27	48,00
Medziročný index vývoja <sup>3</sup>	106,7	74,5	134,3	106,9	84,9	123,0	109,4	97,4
Produkcia v tis. t <sup>4</sup>	1 404,90	961,0	1 286,8	1 346,2	1 171,7	1 598,8	1 628,7	1 536,0
Medziročný index vývoja <sup>5</sup>	105,6	68,4	133,8	104,6	87,0	136,5	96,6	94,3

Prameň: ŠÚ SR, CSC<sup>7</sup>

1 Outlook; 2 Yield in tons per hectare; 3 Inter-annual index of development; 4 Productions in th. tons; 5 Inter-annual index of development; 6 Prognosis; 7 Source: SO SR, SSU

Podľa Slovenského cukrovarníckeho spolku v roku 2005 zberová plocha cukrovej repy zaberá 32,3 tis. ha. Hektárová úroda cukrovej repy sa odhaduje na úrovni 55,0 t/ha a dosiahne sa produkcia 1 750,50 tis. t cukrovej repy.

Graf č. 1



1 Hectare Yield and Production of Sugar Beet Technical; 2 tons per hectare; 3 th. tons; 4 Outlook; 5 Yield in t/hectare 6 Production in th. tons

V roku 2005 sa odhaduje cukornatosť cukrovej repy na 16,3%, čo je medziročný pokles o 6,1%. Výťažnosť cukru sa očakáva 13,3%.

## Vývoj cukornatosti cukrovej repy

Development of the Sugar Beet Sugariness

Tabuľka č. 3

	1999	2000	2001	2002	2003	2004	Výhľad <sup>1</sup> 2005	Prognóza <sup>4</sup> 2006
Cukornatosť % <sup>2</sup>	15,04	15,61	15,34	15,40	16,54	17,36	16,3	15,00
Medziročný rozdiel <sup>3</sup>	1,43	0,57	-0,19	0,06	1,14	0,82	-1,76	-1,06

Prameň: SCS<sup>5</sup>

1 Outlook; 2 Yield of sugar in %; 3 Inter-annual difference; 4 Prognosis; 5 Source: SSU

## 2.2 Ceny a náklady výrobcov cukrovej repy

Podľa nariadenia komisie (ES) č. 1260/2001 od 1. mája 2004 je v hospodárskych rokoch 2001-02 až 2005-06 v platnosti základná cena cukrovej repy štandardnej kvality 47,67 € za tonu dodanú do zberného miesta. Štandardná kvalita cukrovej repy musí zodpovedať prílohe II. nariadenia č. 1260/2001. To znamená, že repa musí byť zdravá a dobrej predajnej kvality a musí mať obsah cukru 16% v mieste príjmu.

Podľa návrhu reformy cukru, ktorá má byť zahájená v roku 2006/07 sa cena cukrovej repy zníži na 32,86 € za tonu a v roku 2007/08 na 20,05 € za tonu. Po povinných odvodoch bude cena repy A 46,72 € za tonu a repy B 28,84 € za tonu.

### Vývoj cien výrobcov cukrovej repy v Sk

Development of Sugar Beet Producer Prices in SKK

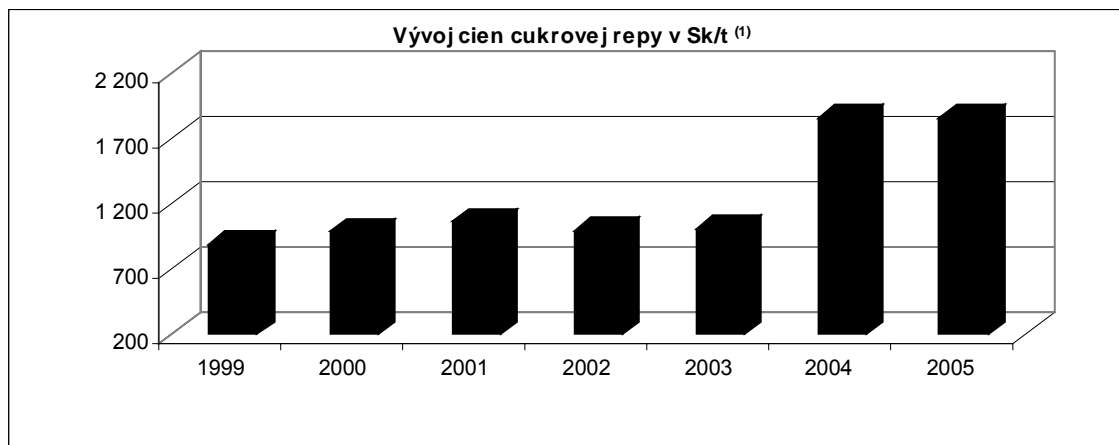
Tabuľka č. 4

	1998	1999	2000	2001	2002	2003	2004	Výhľad <sup>3</sup> 2005	Prognóza <sup>4</sup> 2006
Na 1 tonu <sup>1</sup>	850	890	992	1 069	997	1 009	1 860	1 860	1 281
Medziročný index vývoja <sup>2</sup>	88,4	104,7	111,5	107,8	93,3	101,2	184,3	100,0	68,9

Prameň: ŠU SR, SCS<sup>5</sup>

1 Per 1 ton; 2 Inter-annual index of development; 3 Outlook;; 4 Prognosis; 5 Source: SO SR, SSU

Graf č. 2



1 Development of Sugar Beet Producer Prices in Sk per t

### Vývoj nákladov na výrobu cukrovej repy v Sk (vzorka podnikov)

Development of Sugar Beet Production Costs in SKK (Enterprices Sample)

Tabuľka č. 5

Ukazovateľ <sup>1</sup>	1998	1999	2000	2001	2002	2003	2004
VN na hektár <sup>2</sup>	40 596	37 665	41 026	42 453	48 620	47 562	50 158
VN na tonu <sup>3</sup>	1 004	842	1 161	966	996	1 268	1 098
Úroda v t/ha <sup>4</sup>	39,25	43,94	34,79	43,07	48,52	36,95	45,50
Počet podnikov <sup>5</sup>	40	36	35	36	34	35	36

Prameň: VUEPP, Vlastné náklady a výsledky hospodárenia poľnohospodárskych podnikov v SR za rok 2003 v triedení podľa výrobných oblastí, Bratislava 2004<sup>6</sup>

1 Indicator; 2 Cost per hectare; 3 Cost per ton; 4 Yield in t/ha; 5 Number of enterprises, 6 Source: RIAFE, Own Costs and Economic Results of the Slovak Agricultural Enterprises in 2003 Classified by Production Area

Náklady na výrobu cukrovej repy prezentujú len vybraných pestovateľov. V roku 2004 predstavoval ich počet 8,6% z celkového počtu 419.

## 2.3 Výroba melasy

### Vývoj výroby melasy v SR

Development of Molasses production in the SR

Tabuľka č. 6

Melasa v 50% polarizácii <sup>1</sup>	1998	1999	2000	2001	2002	2003	2004	Prognóza <sup>6</sup> 2005
Výroba (t) <sup>2</sup>	66 103	65 009	43 005	55 894	58 819	59 460	69 264	70 000
Medziročný index vývoja <sup>4</sup>	76,1	98,3	66,2	130,0	105,2	101,1	116,5	101,0

Prameň: SCS<sup>7</sup>

1 Molasses in 50% polarization; 2 Production; 3 Inter-annual difference; 4 Inter-annual index of development; 5 Outlook; 6 Prognosis; 7 Source: SSU

## 2.4 Produkcia cukru

V kampani 2004-05 vyrobili tri cukrovarnícke spoločnosti pôsobiace na Slovensku 233 004 t cukru. Produkcia cukru v SR prekročila kvótu stanovenú EÚ o 25 572 t. Tento prebytok cukru sa riešil tak, že 16 548 ton sa prenieslo do kvóty nasledujúceho hospodárskeho roka a 9 025 ton („C“ cukor) sa musí vyviezť mimo EÚ.

V roku 2005/06 sa očakáva výroba cukru v množstve 240 000 t, čo znamená, že sa opäť prekročí stanovená kvóta.

### Bilancia cukru v hospodárskych rokoch v tis. t

Balance of Sugar in Marketing Years in Th. Tons

Tabuľka č. 7

Ukazovateľ <sup>14</sup>	1999-00	2000/01	*2001/02	2002/03	2003/04	2004/05	Výhľad <sup>11</sup> 2005/06
Počiatkové zásoby k 1.10./1.7. <sup>1</sup>	19,9	32,1	71,5	72,1	87,4	86,6	119,8
Výroba cukru <sup>2</sup>	179,0	128,8	176,2	183,7	165,3	233,0	240,0
Iné zdroje <sup>3</sup>	4,0	7,2	6,3	5,7	5,6	4,5	5,0
Dovoz spolu <sup>4</sup>	5,7	6,7	3,5	9,7	11,2	16,7	16,5
Zdroje spolu <sup>5</sup>	208,6	174,8	257,5	271,2	269,5	340,8	381,3
Dodávky pre obyv. a výrobu <sup>6</sup>	167,1	127,7	133,8	131,2	138,2	105,6	112,5
Ostatné dodávky <sup>7</sup>	6,0	7,8	6,5	14,7	23,1	2,1	3,0
Vývoz spolu <sup>8</sup>	3,4	3,9	45,1	37,9	21,6	113,3	100,0
Predaj spolu <sup>9</sup>	176,5	139,4	185,4	183,8	182,9	221,0	215,5
Konečné zásoby k 30.9./30.6. <sup>10</sup>	32,1	35,4	72,1	87,4	86,6	119,8	165,8

s skutočnosť<sup>12</sup>

\* od roku 2001 je hospodársky rok od 1.7. do 30.6.<sup>13</sup>

Prameň: MP SR, Colné riaditeľstvo SR, ŠÚ SR-marec 2005,<sup>15</sup>

1 Initial stock as to Oktober, the 1<sup>st</sup>/to July, the 1<sup>st</sup>; 2 Production of sugar; 3 Other sources; 4 Import of total; 5 Sources of total; 6 Deliveries for inhabitants and production; 7 Other deliveries; 8 Export in total; 9 Purchase in total; 10 Ending stock as to 09/30; 11 Outlook; 12 Reality; 13 Since 2001 marketing year is from July, the 1<sup>st</sup> to June, the 30<sup>th</sup>; 14 Indicator; 15 Source: MA SR, Customd directorate of SR, SO SR- March 2005

## 2.5 Spotreba cukru

Podľa predbežných údajov ŠÚ SR v roku 2004 bola spotreba cukru vrátane výrobkov z cukru na obyvateľa za rok 29,7 kg a zvýšila sa oproti roku 2003 o 2,7 kg (+10%). V sortimente výrobkov obsahujúcich cukor vzrástla spotreba kakaových výrobkov o 0,9 kg a spotreba zmrzliny klesla o 0,3 kg. Spotreba nečokoládových cukrovínok vzrástla o 0,1 kg.

### Vývoj spotreby cukru na obyvateľa v kg za rok

Development of the Capita Consumption of Sugar in Kg per Year

Tabuľka č. 8

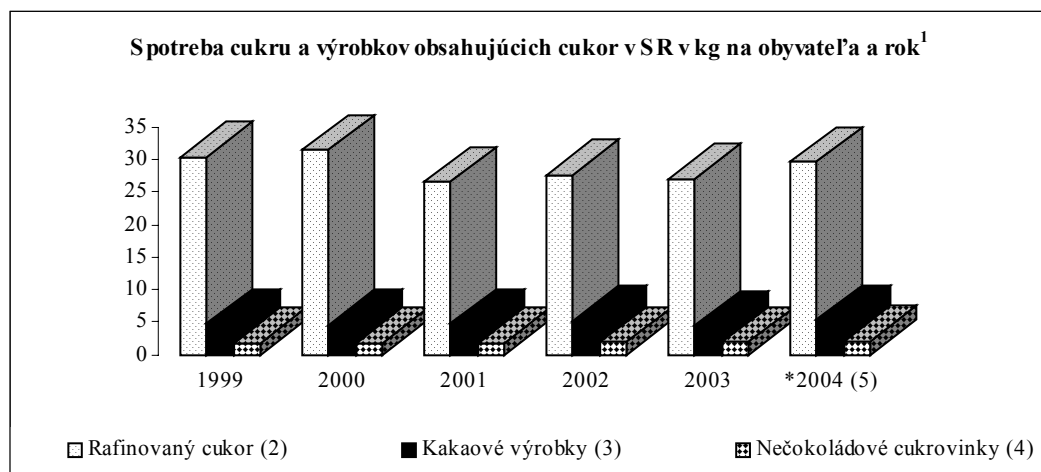
	1999	2000	2001	2002	2003	*2004
Rafinovaný cukor <sup>1</sup>	30,5	31,5	26,6	27,6	27,0	29,7
Kakaové bôby <sup>2</sup>	-	1,3	1,4	1,9	-	-
Kakaové výrobky <sup>3</sup>	4,7	4,5	4,7	5,2	4,4	5,3
-v tom čokoláda <sup>4</sup>	-	4,1	4,3	4,8	4,0	4,8
kakaový prášok <sup>5</sup>	-	0,4	0,4	0,4	0,4	0,5
Nečokoládové cukrovinky <sup>6</sup>	1,7	1,8	1,8	1,9	1,9	2,0
Cukrárske výrobky <sup>7</sup>	-	3,0	3,6	3,9	3,5	3,1
-z toho zmrzlina <sup>8</sup>	-	0,4	2,2	2,5	2,0	1,7
Včelí med <sup>9</sup>	-	0,4	0,4	0,4	0,4	0,5

\* predbežný údaj<sup>10</sup>

Prameň: ŠÚ SR<sup>11</sup>

1 Refined sugar; 2 Cocoa beans; 3 Cocoa products; 4 of which chocolate; 5 Cocoa powder; 6 Non -chocolate products; 7 Pastry; 8 of which icecream; 9 Honey; 10 Preliminary data; 11 Source: SO SR

Graf č. 3



1 Sugar and Product of Sugar of the Capita Consumption i Kg per Year; 2 Sugar; 3 Cocoa product; 4 Non-chocolate sugar confectionary; 5 Preliminary data

## 2.6 Výroba vybraných výrobkov obsahujúcich sladidlá

Podľa údajov ŠÚ SR bolo v hospodárskom roku 2004/05 vyrobených 600 882 t výrobkov obsahujúcich sladidlá, ktorých obsah vo výrobkoch bol 95 222 t. Predstavuje to o 16,5% viac vyrobených výrobkov a o 16,8% viac použitých sladidiel ako v roku 2003/04. Použité koeficienty na prepočet sladidiel vo výrobkoch sú z Eurostat-u.

## Výroba vybraných výrobkov v hospodárskom roku 2004/05

Production of the Selected Products Containing Sweeteners in the marketing year 2003-2004

Tabuľka č. 9

Prodslov <sup>1</sup>	Výrobky <sup>2</sup>	t	% sladidiel <sup>3</sup>	Prepočet na t v ekvivalente cukru <sup>4</sup>
1532101500	Nekonzentrovaná pomar. šťava (okrem mrazenej) <sup>5</sup>	11 374	49	5 573
1532102600	Nekonzentrovaná jablková šťava <sup>6</sup>	5 143	49	2 520
1532104000	Konzentrované ovocné a zeleninové šťavy (okrem rajčinovej) <sup>7</sup>	14 272	12	1 713
1533229000	Zavareniny a džemy <sup>8</sup>	4 425	35	1 549
1552100000	Zmrzlina <sup>10</sup>	6 040	20	1 208
1581120000	Sušienky a pečivo <sup>11</sup>	79 897	27	21 572
1582123000	Perník <sup>12</sup>	2 187	45	984
1582125300-500	Sladké sušienky <sup>13</sup>	21 910	27	5 916
1584215000	Čokoládové drobký <sup>14</sup>	D	60	D
1584217000	Čokoláda na natieranie <sup>15</sup>	3 319	35	1 162
1584219000	Potraviny obsahujúce kakaové maslo <sup>16</sup>	D	35	D
1584223300	Plnené čokoládové kusy <sup>17</sup>	11 900	35	4 165
1584223500	Čokoláda s prísadou ovocia a obilnín <sup>18</sup>	1 583	20	317
1584223900	Čokoláda neplnená <sup>19</sup>	D	27	D
1584224300	Čokolády s alkoholom <sup>20</sup>	D	10	D
1584225300	Plnené čokoládové cukrovinky <sup>21</sup>	4 800	35	1 680
1584225500	Neplnené čokoládové cukrovinky <sup>22</sup>	D	35	D
1584226000	Cukrovinky na báze cukru s kakaom <sup>23</sup>	D	60	D
1584227000	Nátierky s kakaom <sup>24</sup>	D	20	D
1584231000	Žuvačky <sup>25</sup>	D	60	D
1584233000	Biela čokoláda <sup>26</sup>	D	45	D
1284236300	Výrobky s cukrovou polevou <sup>27</sup>	D	60	D
1584236500	Cukrovinky z gumy <sup>28</sup>	634	60	380
1584237300	Tvrde cukríky <sup>29</sup>	182	60	109
1584237500	Karamely <sup>30</sup>	D	60	D
1584238300	Lisované tablety z cukrovíniiek <sup>31</sup>	D	60	D
1584239000	Cukrovinky na báze cukru, i.n. <sup>32</sup>	D	60	D
1598123000	Vody s prídavkom cukru <sup>33</sup>	375 235	10	37 524
1598125000	Nealkoholické nápoje bez mliečneho tuku <sup>34</sup>	36 286	10	3 629
	Spolu dôverné údaje <sup>37</sup>	21 693	-	5 222
	Spolu <sup>35</sup>	600 882	-	95 222

D: dôverný údaj<sup>36</sup>

Prameň: ŠÚ SR<sup>38</sup>

1 Code; 2 Products; 3 % of sweetener; 4 Calculation per ton of sugar; 5 Non-concentrated orange juice (excl. frozen); 6 Non-concentrated apple juice; 7 Concentrated fruit and vegetable juice; 8 Marmelades, jams; 9 Thickish milk 10 Ice-cream; 11 Biscuits; 12 Ginger bread; 13 Durable biscuits-sweet; 14 Chocolate gilets; 15 Chocolate for painting; 16 Foodstuff with cocoa butter; 17 Filled chocolate pieces; 18 Chocolate with fruit and cereal; 19 Not filled chocolate; 20 Chocolate with alcohol; 21 Filled chocolate confectionery; 22 Not filled chocolate confectionery; 23 Confectionery on base of sugar with cocoa; 24 Spread with coca; 25 Chewing gum; 26 White chocolate; 27 Products with sugar glaze; 28 Gum confectionery; 29 Hard sweets; 30 Caramel sweets; 31 Confectioner compression pellet; 32 Confectionery on base of sugar i. n.; 33 Lemonades; 34 Non alcoholic beverages; 35 Total; 36 Secret data; 37 Total secret data; 38 Source: SA SR

Z celkového objemu výrobkov najväčšiu časť tvorili vody s prídavkom cukru a sladidiel (62,4%), sušienky a pečivo (13,3%) a nealkoholické nápoje bez mliečneho tuku (6,0%).

## 2.7 Vývoj cien cukru

Podľa platného Nariadenia Rady (ES) č. 1260/2001 je v roku 2005/06 intervenčná cena cukru bieleho 631,99 € za 1 t a surového cukru 523,7 € za 1 t. Podľa reformy cukru, ktorá sa má uplatniť od roku 2006/07 bude táto cena zrušená a nahradená referenčnou, ktorá sa bude postupne v jednotlivých rokoch znižovať.

### Vývoj spotrebiteľských cien cukru Sk/1 kg

Development of the Consumer Prices of Sugar in SKK per kg

Tabuľka č. 10

Mesiac <sup>1</sup> Rok <sup>2</sup>	I.	II.	III.	IV.	V.	VI.	VII.	VIII.	IX.	X.	XI.	XII.
1997	22,36	21,92	21,56	21,06	20,11	19,67	19,53	19,58	19,59	19,30	18,71	18,07
1998	16,52	16,56	16,24	17,94	21,01	21,36	21,37	20,94	20,59	20,23	20,13	20,09
1999	20,14	20,25	20,30	20,32	20,15	19,83	20,49	20,89	21,28	21,46	21,49	21,40
2000	21,40	21,18	21,02	20,77	20,50	20,19	20,12	20,07	20,49	21,56	22,59	23,46
2001	24,70	26,79	27,08	27,14	27,03	27,02	26,67	26,54	26,49	26,56	26,69	26,57
2002	26,69	26,69	26,59	26,60	26,57	26,59	26,56	26,57	26,70	26,68	26,92	27,09
2003	28,78	28,97	28,92	28,85	29,15	29,20	29,13	29,26	29,39	29,61	29,71	29,81
2004	31,25	32,04	31,40	30,89	32,28	32,60	33,51	34,50	35,75	35,55	35,71	35,60
2005	35,62	35,32	34,45	34,02	32,86	32,60						

Prameň: ŠÚ SR<sup>3</sup>

1 Month; 2 Year; 3 Source: SO SR

Spotrebiteľská cena cukru v roku 2005 mala najvyššiu hodnotu v januári a postupne klesala. V júni bola o 11,0% nižšia ako v januári.

## 2.8 Zahraničný obchod SR s cukrovou repou, cukrom a izoglukózou

V zahraničnom obchode Slovenskej republiky s cukrom má SR v hospodárskom roku 2004/05 prvý krát kladné saldo 802 mil. Sk. Dovoz bol nižší ako vývoz o 96 577 t.. Doviezlo sa 16 712 t cukru v hodnote 802 mil. Sk. Vývoz cukru sa realizoval v objeme 113 303 t v hodnote 2 821 mil. Sk.

Najviac cukru, 84,7% z celkového objemu sa doviezlo z Českej republiky v priemernej cene 23,74 Sk/kg. Druhým najväčším dovozcom bolo Maďarsko, odkiaľ sme doviezli 12,5% v jednotkovej cene 23,58 Sk/kg cukru.

Vývoz cukru zo Slovenska v najväčšom množstve smeroval do Českej republiky, a to 31,3% z celkového vývozu v priemernej cene 24,94 Sk/kg. Druhým najväčším odberateľom cukru bolo Taliansko so 16,9% (25,05 Sk/kg), nasledovalo Rakúsko so 16,8% (30,41 Sk/kg) a Rumunsko s 13,4% (20,11 Sk/kg).

V zahraničnom obchode s izoglukózou má SR tradične kladné saldo, ktoré predstavuje 630 mil. Sk. Takmer polovica (49,6%) objemu sa doviezla z Slovenska, 34,7% z Francúzska a 15,7% z Poľska. Viac ako polovica vývozu (52,9%) smerovala do Belgicka a 24,3% do Poľska.

V zahraničnom obchode s ostatnými cukrami vývoz prevýšil dovoz takmer päťnásobne. Skoro polovica objemu (43,6%) sa vyviezla do Chorvátska, druhým odberateľom bola Česká republika (23,2%) a tretím Brazília (18,1%).

### Bilancia zahraničného obchodu SR so sladidlami a melasou v hospodárskom roku 2004/05

Slovak Foreign Trade Balance with Sweetening and Molasses in the marketing year 2003-04

Tabuľka č. 11

Kód CS <sup>1</sup>	Komodita <sup>2</sup>	Dovoz spolu <sup>3</sup> t	Vývoz spolu <sup>4</sup> t	Rozdiel <sup>10</sup> t	Dovoz spolu <sup>3</sup> tis. Sk	Vývoz spolu <sup>4</sup> tis. Sk	Saldo <sup>5</sup> tis. Sk
121 2 91	Cukrová repa <sup>6</sup>	0	0	0	36	0	-36
1701	Cukor <sup>7</sup>	16 726	113 303	96 577	802 387	2 821 083	2 018 696
1702	Ostatné cukry <sup>11</sup>	17 361	84 574	67 213	302 097	1 321 553	1 019 456
1702 4010	Izoglukóza <sup>8</sup>	341	42 967	42 626	4 818	634 811	629 993
1703	Melasa <sup>9</sup>	249	71 811	71 562	1 117	183 458	182 341

Poznámka: 1702 zahŕňa aj izoglukózu<sup>12</sup>

Prameň: Colné riaditeľstvo SR, ŠÚ SR k 14.9.2005<sup>13</sup>

1 Customs tariff book item; 2 Description; 3 Import total; 4 Export total; 5 Balance; 6 Sugar beet; 7 Sugar; 8 Izo-glucose; 9 Molasses; 10 Difference; 11 Other sugars 12 Note: 1702 incl. iso-glucose ;13 Source: Customs directorate of SR, SO SR to the 10<sup>th</sup> March 2005

### Bilancia zahraničného obchodu SR so sladidlami a melasou v hospodárskom roku 2004/05 s EÚ-25

Slovak Foreign Trade Balance with Sweetening and Molasses in the marketing year 2003-04 with EÚ-25

Tabuľka č. 12

Kód CS <sup>1</sup>	Komodita <sup>2</sup>	Dovoz spolu <sup>3</sup> t	Vývoz spolu <sup>4</sup> t	Rozdiel <sup>10</sup> t	Dovoz spolu <sup>3</sup> tis. Sk	Vývoz spolu <sup>4</sup> tis. Sk	Saldo <sup>5</sup> tis. Sk
121 2 91	Cukrová repa <sup>6</sup>	0	0	0	36	0	-36
1701	Cukor <sup>7</sup>	16 712	91 401	74 689	802 074	2 462 842	1 660 768
1702	Ostatné cukry <sup>11</sup>	6 247	84 226	77 979	155 480	1 315 107	1 159 627
1702 4010	Izoglukóza <sup>8</sup>	341	42 967	42 626	4 818	634 811	629 993
1703	Melasa <sup>9</sup>	249	71 647	71 398	1 177	182 844	181 755

Poznámka: 1702 zahŕňa aj izoglukózu<sup>12</sup>

Prameň: Colné riaditeľstvo SR, ŠÚ SR k 14.9.2005<sup>13</sup>

1 Customs tariff book item; 2 Description; 3 Import total; 4 Export total; 5 Balance; 6 Sugar beet; 7 Sugar; 8 Izo-glucose; 9 Molasses; 10 Difference; 11 Other sugars 12 Note: 1702 incl. iso-glucose ;13 Source: Customs directorate of SR, SO SR to the 10<sup>th</sup> March 2005

Zahraničný obchod s cukrom s krajinami EÚ-25 tvorí 99,9% z celkového dovozu a 80,7% z celkového vývozu tejto komodity. Najväčší objem cukru sme doviezli z Českej republiky (79,1%) a 38,3% vývozu smerovalo do Českej republiky. Obchod s inými cukrami s krajinami EÚ-25 z celkového zahraničného obchodu s touto komoditou tvorí 36,0% dovozu a 99,6% vývozu. Najväčším partnerom bola opäť Česká republika, odkiaľ sme doviezli 60,5% a vyviezli sme sem 55,2% tejto komodity. S izoglukózou sme obchodovali len s krajinami EÚ-25, v dovoze melasy bola podobná situácia, len 0,3% vývozu smerovalo mimo EÚ-25.

## 2.9 Zahraničný obchod Slovenska s vybranými výrobkami obsahujúcimi sladidlá

### Zahraničný obchod SR s výrobkami obsahujúcimi sladidlá v hospodárskom roku 2004-05

Slovak Foreign Trade with Products Containing Sweetener in the marketing year 2004-05

Tabuľka č. 13

Kód CS <sup>1</sup>	Výrobok <sup>2</sup>	Dovoz spolu <sup>3</sup>		Prepočet na t v ekvivalente cukru <sup>6</sup>	Vývoz spolu <sup>4</sup>		Prepočet na t v ekvivalente cukru <sup>6</sup>
		t	tis. Sk <sup>5</sup>		t	tis. Sk <sup>5</sup>	
0402	Mlieko a smotana <sup>7</sup>	1 095	99 203	461	849	24 215	365
0403	Jogurt <sup>8</sup>	11 152	391 716	1 953	7 258	211 892	1 186
0404	Srvátka <sup>9</sup>	262	16 695	92	2 668	1 362	934
0811	Ovocie s cukrom <sup>10</sup>	5	294	1	0	0	0
1704	Cukrovinky bez kaka <sup>11</sup>	9 578	967 122	5 673	2 545	305 662	1 494
1806	Čokoláda <sup>12</sup>	30 109	2 753 277	15 143	21 737	3 092 915	6 965
1901	Sladový výťažok <sup>13</sup>	14 449	782 486	4 887	4 359	394 503	1 439
1904	Potraviny z obilia <sup>14</sup>	5 484	250 699	548	689	66 842	69
1905	Pekárske výrobky <sup>15</sup>	14 671	1 258 460	5 539	12 954	1 056 623	4 372
2006	Zelenina a ovocie konzervované cukrom <sup>16</sup>	128	19 090	73	0	343	0
2007	Džemy, lekváre <sup>17</sup>	3 789	188 717	1 735	321	29 856	152
2008	Ovocie konzervované cukrom <sup>18</sup>	5 704	274 603	602	346	88 093	35
2009	Ovocné a zeleninové šťavy <sup>19</sup>	10 199	258 962	2 632	335	7 519	164
2105	Zmrzlina <sup>20</sup>	6 309	243 932	1 390	175	31 974	40
2106	Nešpecifikované potraviny z obilia <sup>21</sup>	12 928	932 950	3 097	2 030	454 960	602
2202	Vody <sup>22</sup>	995 338	1 055 949	99 534	28 251	872 718	2 825
2205	Vermút a ochutené vína <sup>23</sup>	41 419	60 355	2 071	0	0	0
	<i>Spolu</i> <sup>24</sup>	<i>1 162 619</i>	<i>9 554 510</i>	<i>145 431</i>	<i>84 517</i>	<i>6 639 477</i>	<i>20 642</i>

Prameň: Colné riaditeľstvo SR, ŠÚ SR k 14.9.2005<sup>26</sup>

1 Code; 2 Product; 3 Import total; 4 Export total; 5 th. SKK; 6 Calculation per tons in sugar equivalent sugar; 7 Milk and cream; 8 Yoghurt; 9 Whey; 10 Fruit with sugar 11 Confectionery without cocoa; 12 Chocolate; 13 Malt extract ; 14 Cereals food-stuff; 15 Bakery product; 16 Vegetable and fruit preserved by sugar; 17 Jams; 18 Preserved bottled fruit; 19 Fruit and vegetables juices; 20 Ice-cream; 21 Non-specific cereals food-stuff; 22 Waters; 23 Vermut and flavoured wines; 24 Total; 26 Source: Customs directorate SR, SO SR to the 10<sup>th</sup> March 2005

V zahraničnom obchode s výrobkami obsahujúcimi sladidlá v hospodárskom roku 2004/05 dovoz sladidiel vo výrobkoch prevýšil ich vývoz o 124 789 t. Kladné saldo sa dosiahlo pri čokoláde. Najväčší podiel na dovoze mali vody, a to 85,6%. Na vývoze sa 46,6% podieľala čokoláda a 15,9% pekárske výrobky.

## Zahraničný obchod SR s výrobkami obsahujúcimi sladidlá v hospodárskom roku 2004-05 s EÚ-25

Slovak Foreign Trade with Products Containing Sweetener from in the marketing year with EU-25

Tabuľka č. 14

Kód CS <sup>1</sup>	Výrobok <sup>2</sup>	Prijatie <sup>3</sup>		Prepočet na t v ekvivalente cukru <sup>6</sup>	Odoslanie <sup>4</sup>		Prepočet na t v ekvivalente cukru <sup>6</sup>
		t	tis. Sk <sup>5</sup>		t	tis. Sk <sup>5</sup>	
0402	Mlieko a smotana <sup>7</sup>	1 095	81 862	454	849	24 215	365
0403	Jogurt <sup>8</sup>	11 152	374 568	1 953	7 251	210 759	1 182
0404	Srvátka <sup>9</sup>	262	16 692	92	2 668	1 362	934
0811	Ovocie s cukrom <sup>10</sup>	5	257	1	0	0	0
1704	Cukrovinky bez kaka <sup>11</sup>	8 303	767 194	4 903	2 199	267 834	1 288
1806	Čokoláda <sup>12</sup>	21 516	2 249 825	6 329	19 226	2 770 918	6 174
1901	Sladový výťažok <sup>13</sup>	14 448	704 678	4 886	4 162	376 546	1 374
1904	Potraviny z obilia <sup>14</sup>	5 467	228 823	547	676	66 480	68
1905	Pekárske výrobky <sup>15</sup>	12 400	906 043	4 755	12 817	1 043 345	4 332
2006	Zelenina a ovocie konzervované cukrom <sup>16</sup>	101	16 747	58	0	343	0
2007	Džemy, lekváre <sup>17</sup>	3 784	150 932	1 732	316	29 666	152
2008	Ovocie konzervované cukrom <sup>18</sup>	1 299	75 381	129	341	87 673	34
2009	Ovocné a zeleninové šťavy <sup>19</sup>	6 862	138 291	1 811	328	7 457	161
2105	Zmrzlina <sup>20</sup>	6 305	227 557	1 389	175	31 974	40
2106	Nešpecifikované potraviny z obilia <sup>21</sup>	12 844	755 601	3 086	1 435	392 837	427
2202	Vody <sup>22</sup>	994 835	936 798	99 484	28 085	869 733	2 808
2205	Vermút a ochutené vína <sup>23</sup>	41 409	49 135	2 070	0	0	0
	<i>Spolu</i> <sup>24</sup>	<i>1 142 087</i>	<i>7 680 384</i>	<i>133 679</i>	<i>80 528</i>	<i>6 181 142</i>	<i>19 339</i>

Prameň: Colné riaditeľstvo SR, ŠÚ SR k 10.3.2005<sup>26</sup>

1 Code; 2 Product; 3 Receipt; 4 Consignment; 5 th. SKK; 6 Calculation per tons in sugar equivalent sugar; 7 Milk and cream; 8 Yoghurt; 9 Whey; 10 Fruit with sugar 11 Confectionery without cocoa; 12 Chocolate; 13 Malt extract; 14 Cereals food-stuff; 15 Bakery product; 16 Vegetable and fruit preserved by sugar; 17 Jams; 18 Preserved bottled fruit; 19 Fruit and vegetables juices; 20 Ice-cream; 21 Non-specific cereals food-stuff; 22 Syrups; 23 Vermut and flavoured wines; 24 Total; 22 Data of MA SR; 25 Other sugar; 26 Source: Customs directorate SR, SO SR to the 10<sup>th</sup> March 2005

Zahraničný obchod s výrobkami obsahujúcimi sladidlá s krajinami EÚ-25 predstavoval 98,2% z celkového dovozu a 95,3% z celkového vývozu.

Použitie koeficienty na prepočet objemu výrobkov na objem cukru sú z Eurostat-u.

### 3. Situácia na trhu v EÚ

Podľa agentúry ZMP (Zentrale Markt und Preisberichtsstelle GmbH – Centrum spravodajstva o trhu a cenách) je spotreba cukru v desiatich nových štátoch EÚ stabilná, ale produkcia je v porovnaní s ostatnými štátmi EÚ nízka a neefektívna.

Najväčším producentom repného cukru je Poľsko, ktorého výroba je väčšia ako u všetkých ostatných nových členských štátov dohromady, ale je len polovičná ako produkcia cukrovej repy v Nemecku. V roku 2004/05 bolo v Poľsku vyrobených asi 2 mil. t cukru, čo je trikrát viac ako v Česku, ktoré je po Poľsku druhým najväčším producentom cukrovej repy medzi novými členskými štátmi EÚ. Na treťom a štvrtom mieste je Maďarsko a Slovensko. Poľsko je v súčasnosti tretím najväčším producentom cukru v EÚ-25 po Francúzsku a Nemecku.

Do viac ako polovice zo 76 poľských cukrovarov bol investovaný zahraničný kapitál. V súčasnosti tieto cukrovary produkujú takmer 60% celkovej poľskej produkcie cukru. Denne sa v Poľsku vyrobí 3 000 t cukru v porovnaní s 12 500 t v Holandsku, 10 500 t v Rakúsku, a 685 t v ostatných krajinách. Poľsko exportovalo v roku 2003/04 viac ako 400 tis. t cukru, z nich asi tri štvrtiny boli predané za svetové ceny. Hlavnými dovozcami boli Rusko a Ukrajina.

Spotreba cukru v nových členských krajinách sa po pripojení k EÚ slabo znížila, ale je to zapríčinené redukciami nákupov a nie znížením reálnej spotreby. Mnoho spotrebiteľov si pred vstupom do EÚ nakúpilo cukor do zásoby v obave pred jeho zdražením. neboli to však len domácnosti, ktoré sa zásobili cukrom. Podľa Európskej komisie desať štátov dohromady doviezlo pred prijatím do EÚ navyše 155 tis. t cukru, aby obišli vysoké tarify EÚ a profitovali z vyššej ceny cukru v EÚ.

Produkcia cukru v EÚ v sezóne 2004/05 sa odhaduje na 21,3 mil. t, čo je zvýšenie o 2 mil. t oproti roku 2003/04. Dôvodom rastu je dobré počasie vlni v jeseni, ktoré prispelo k vysokým hektárovým úrodám cukrovej repy. Podľa odhadu ministerstva pôdohospodárstva USA (USDA) na rok 2005/06 by sa produkcia cukru v EÚ mohla znížiť oproti súčasnej o 1 mil. t. Očakáva sa, že produkcia v nových členských štátoch bude nižšia asi o 136 tis. t.

Európska komisia dokončila údaje o zásobách prebytkov cukru v piatich nových členských štátoch. Tieto zásoby musia byť predané lebo budú pokutované. Pokuty stanovia orgány EÚ v Bruseli. Týchto päť krajín je obvinených z toho, že neurobili dosť pre zastavenie rozsiahlych špekulatívnych zásob cukru, ktoré obchodníci nakúpili pred vstupom do EÚ v očakávaní predaja za omnoho vyššie ceny platné v EÚ. Najvyššie tržné prebytky cukru nahromadilo Estónsko, kde nákupcovia počítali s tým, že dodajú po vstupe do EÚ „extra“ ponuku 91 464 t. Európska komisia uložila povinnosť novým štátom zbaviť sa prebytkov cukru do konca novembra 2005. Môžu to urobiť zapracovaním do krmív pre zvieratá alebo na biopalivo, alebo vývozom na zahraničné trhy bez podpory exportných subvencií EÚ. Do konca marca 2006 musia príslušné vlády overiť, či boli špekulatívne zásoby zlikvidované. Za všetky ostávajúce prebytky potom musí byť zaplatená pokuta 500 €/t, čo je ekvivalent plného dovozného cla EÚ. Tieto pokuty musia byť zaplatené do konca júna 2006. Súčasná úroveň špekulatívnych prebytkov v Estónsku sa rovná 45,7 mil. €, čo predstavuje hodnotu 1,6% estónskeho hrubého domáceho produktu.

## Potenciálne pokuty za prebytky cukru k 1.5.2004

Potential Sugar Penalty for Surplus to 1<sup>st</sup> May 2004

Tabuľka č. 15

Krajina <sup>1</sup>	Prebytky (t) <sup>2</sup>	Potenciálna pokuta (tis. €) <sup>3</sup>
Estónsko <sup>4</sup>	91 464	45 732
Cyprus	40 213	20 106
Lotyšsko <sup>5</sup>	10 589	5 294
Malta	2 452	1 226
Slovensko <sup>6</sup>	10 225	5 112
Celkom <sup>7</sup>	154 943	77 470

Prameň: [www.agronavigator.cz](http://www.agronavigator.cz), AgFd East Eur., č. 273 (Európska komisia)<sup>8</sup>

1 State; 2 Overflows (tonns); 3 Potential penalty (th. €); 4 Estonia; 5 Latvia; 6 Slovakia; In total; Source: [www.agronavigator.cz](http://www.agronavigator.cz), AgFd East Eur., n. 273 (European Commission)

## Bilancia cukru v EÚ-15

Sugar Balance in EU-15

Tabuľka č. 16

Ukazovateľ	00/01	01/02	02/03	03/04	04/05	05/06	06/07	07/08	08/09	09/10	10/11
<b>Cukrová repa<sup>2</sup></b>											
Zberová plocha <sup>3</sup> (tis. ha)	1 823	1 828	1 850	1 710	1 643	1 585	1 556	1 539	1 449	1 443	1 437
Hekt. úroda <sup>4</sup> (t/ha)	59,61	57,55	63,61	56,17	60,63	63,09	64,49	65,33	65,88	66,27	66,57
Produkcia <sup>5</sup> (tis. t)	108 665	105 210	117 681	96 058	99 611	99 974	100 327	100 547	95 463	95 613	95 644
<b>Cukor<sup>6</sup></b>											
Produkcia <sup>5</sup>	18 519	16 153	18 671	16 506	16 295	16 364	16 432	16 478	15 655	15 689	15 704
Zač. zásoby <sup>7</sup>	3 730	3 420	2 717	3 732	3 256	3 251	3 317	3 333	3 345	3 357	3 368
Domáca ponuka <sup>8</sup>	22 249	19 573	21 388	20 238	19 551	19 615	19 749	19 811	19 000	19 046	19 072
Spotreba <sup>9</sup>	14 061	14 088	14 411	14 431	14 496	14 597	14 697	14 795	14 891	14 986	15 079
Konečné zásoby <sup>10</sup>	3 420	2 717	3 732	3 256	3 251	3 317	3 333	3 345	3 357	3 368	3 379
Dom. použitie <sup>11</sup>	17 481	16 805	18 143	17 687	17 747	17 914	18 030	18 139	18 247	18 354	18 458
Čistý obchod <sup>12</sup>	4 768	2 768	3 245	2 551	1 804	1 701	1 719	1 672	753	692	614

Prameň: Food and Agricultural Policy Research Institute (FAPRI)<sup>13</sup>

1 Indicator; 2 Beet sugar; 3 Harvested area; 4 Yield; 5 Production; 6 Sugar; 7 Beginning stock; 8 Domestic supply; 9 Consumption; 10 Ending stock; 11 Domestic use; 12 Net trade; 13 Source: FAPRI

## Bilancia cukru v nových členech EÚ

Sugar Balance in EU New Member States

Tabuľka č. 17

Ukazovateľ <sup>1</sup>	00/01	01/02	02/03	03/04	04/05	05/06	06/07	07/08	08/09	09/10	10/11
<b>Cukrová repa</b> <sup>2</sup>											
Zberová plocha <sup>3</sup> (tis. ha)	552	523	514	487	515	496	483	473	463	455	447
Hekt. úroda <sup>4</sup> (t/ha)	43,04	41,17	44,66	38,84	41,04	42,73	44,11	45,33	46,46	47,53	48,58
Produkcia <sup>5</sup> (tis. t)	23 759	21 531	22 954	18 913	21 137	21 212	21 319	21 422	21 509	21 623	21 700
<b>Cukor</b> <sup>6</sup>											
Produkcia <sup>5</sup>	3 444	2 986	3 558	3 305	3 389	3 403	3 422	3 441	3 457	3 478	3 492
Zač. zásoby <sup>7</sup>	1 558	1 535	1 527	1 501	1 443	1 466	1 465	1 459	1 451	1 442	1 433
Domáca ponuka <sup>8</sup>	5 002	4 521	5 085	4 806	4 832	4 869	4 888	4 900	4 908	4 920	4 925
Spotreba <sup>9</sup>	3 386	3 139	3 266	3 239	3 166	3 213	3 264	3 311	3 355	3 401	3 448
Konečné zásoby <sup>10</sup>	1 535	1 527	1 501	1 443	1 466	1 465	1 459	1 451	1 442	1 433	1 424
Dom. použitie <sup>11</sup>	4 921	4 666	4 767	4 682	4 632	4 678	4 723	4 761	4 797	4 834	4 872
Čistý obchod <sup>12</sup>	81	-145	318	124	200	191	165	139	111	85	54

Prameň: FAPRI<sup>13</sup>

1 Indicator; 2 Beet sugar; 3 Harvested area; 4 Yield; 5 Production; 6 Sugarr; 7 Beginning stock; 8 Domestic supply; 9 Consumption; 10 Ending stock; 11 Domestic use; 12 Net trade; 13 Source: FAPRI

## Bilancia cukru v EÚ-25

Sugar Balance in EU-25

Tabuľka č. 18

Ukazovateľ <sup>1</sup>	00/01	01/02	02/03	03/04	04/05	05/06	06/07	07/08	08/09	09/10	10/11
<b>Cukrová repa</b> <sup>2</sup>											
Zberová plocha <sup>3</sup> (tis. ha)	2 375	2 351	2 364	2 197	2 158	2 081	2 039	2 012	1 912	1 898	1 883
Hekt. úroda <sup>4</sup> (t/ha)	55,76	53,91	59,49	52,33	55,95	58,23	59,66	60,63	61,18	61,78	62,30
Produkcia <sup>5</sup> (tis. t)	132 424	126 741	140 635	114 971	120 748	121 186	121 645	121 969	116 972	117 236	117 344
<b>Cukor</b> <sup>6</sup>											
Produkcia <sup>5</sup>	21 963	19 139	22 229	19 811	19 684	19 768	19 855	19 919	19 112	19 167	19 196
Zač. zásoby <sup>7</sup>	5 288	4 955	4 244	5 233	4 699	4 717	4 782	4 792	4 795	4 799	4 801
Domáca ponuka <sup>8</sup>	27 251	24 094	26 473	25 044	24 383	24 485	24 637	24 711	23 908	23 965	23 997
Spotreba <sup>9</sup>	17 447	17 227	17 677	17 670	17 662	17 810	17 961	18 105	18 246	18 387	18 527
Konečné zásoby <sup>10</sup>	4 955	4 244	5 233	4 699	4 717	4 782	4 792	4 795	4 799	4 801	4 803
Dom. použitie <sup>11</sup>	22 402	21 471	22 910	22 369	22 379	22 592	22 753	22 900	23 045	23 188	23 329
Čistý obchod <sup>12</sup>	4 849	2 623	3 563	2 675	2 004	1 892	1 884	1 811	863	777	668

Prameň: FAPRI<sup>13</sup>

1 Indicator; 2 Beet sugar; 3 Harvested area; 4 Yield; 5 Production; 6 Sugarr; 7 Beginning stock; 8 Domestic supply; 9 Consumption; 10 Ending stock; 11 Domestic use; 12 Net trade; 13 Source: FAPRI

## Produkcia a použitie cukru v Európe (mil. t surového cukru)

Sugar Production and Usage in Europe (million tons of raw sugar)

Tabuľka č. 19

Ukazovateľ <sup>1</sup>	2002/03		2003/04		2004/05	
	Produkcia <sup>2</sup>	Použitie <sup>3</sup>	Produkcia <sup>2</sup>	Použitie <sup>3</sup>	Produkcia <sup>2</sup>	Použitie <sup>3</sup>
<b>EÚ-25</b>	21,83	17,91	19,83	18,04	21,24	18,21
- Francúzsko <sup>4</sup>	5,10	2,42	4,34	2,62	4,56	2,60
- Nemecko <sup>5</sup>	4,39	3,30	4,12	3,29	4,66	3,30
- Poľsko <sup>6</sup>	2,19	1,73	2,11	1,73	2,16	1,73
- V. Británia <sup>7</sup>	1,55	2,48	1,48	2,37	1,47	2,43
- Holandsko <sup>8</sup>	1,11	0,72	1,17	0,73	1,13	0,73
- Belgicko <sup>9</sup>	1,09	0,61	1,12	0,61	1,08	0,61
- Taliansko <sup>10</sup>	1,43	1,80	1,48	2,37	1,26	1,79
- Španielsko <sup>11</sup>	1,22	1,35	1,04	1,36	1,17	1,36
Ostatné štáty <sup>12</sup>	3,75	3,50	2,97	2,96	3,75	3,56
Rusko <sup>13</sup>	1,75	6,60	2,09	6,51	2,45	6,36
Turecko <sup>14</sup>	2,31	1,90	1,97	1,94	2,02	1,96
Ukrajina <sup>15</sup>	1,56	2,36	1,69	2,15	1,95	2,10
Ostatné európ. štáty <sup>16</sup>	1,11	2,86	1,03	2,90	1,27	2,92
<b>Európa spolu<sup>17</sup></b>	<b>28,56</b>	<b>31,62</b>	<b>26,61</b>	<b>31,54</b>	<b>28,93</b>	<b>31,45</b>

Prameň: Rynek cukru jún 2005, F.O. Licht<sup>18</sup>

1 Indicator; 2 Production; 3 Usage; 4 France; 5 Germany; 6 Poland; 7 G. Britain; 8 Netherlands; 9 Belgium; 10 Italy; 11 Spain; 12 Other states; 13 Russia; 14 Turkey; 15 Ukraine; 16 Other european states; 17 Europe in total; 18 Source: Rynek cukru June 2005, F.O.Licht

## Zberové plochy cukrovej repy v EÚ-25

Sugar Beet Harvested Area in EU-25

Tabuľka č. 20

Krajina <sup>1</sup>	2002/03	2003/04	2004/05	2005/06
Rakúsko <sup>2</sup>	45	43	45	44
Bel. - Lux.	98	92	89	86
Dánsko <sup>3</sup>	56	50	49	48
Fínsko <sup>4</sup>	32	29	31	30
Francúzsko <sup>5</sup>	409	361	347	339
Grécko <sup>6</sup>	41	39	33	42
Španielsko <sup>7</sup>	115	100	103	102
Holandsko <sup>8</sup>	109	103	98	94
Írsko <sup>9</sup>	31	32	31	31
Nemecko <sup>10</sup>	455	444	437	426
Portugalsko <sup>11</sup>	5	9	8	8
Švédsko <sup>12</sup>	54	52	48	48
V. Británia <sup>13</sup>	148	140	136	135
Taliansko <sup>14</sup>	246	214	186	245
<i>EÚ-15</i>	<i>1 844</i>	<i>1 708</i>	<i>1 641</i>	<i>1 678</i>
Česko <sup>15</sup>	78	77	69	65
Litva <sup>16</sup>	27	26	23	22
Lotyšsko <sup>17</sup>	16	15	14	14
Poľsko <sup>18</sup>	303	286	292	270
Slovensko <sup>19</sup>	30	32	34	30
Slovinsko <sup>20</sup>	4	5	6	6
Maďarsko <sup>21</sup>	56	48	65	60
<i>Noví členovia<sup>22</sup></i>	<i>514</i>	<i>489</i>	<i>503</i>	<i>467</i>
<b>EÚ-25</b>	<b>2 358</b>	<b>2 197</b>	<b>2 144</b>	<b>2 145</b>

Prameň: Rynek cukru jún 2005, F. O. Licht<sup>23</sup> 1 State; 2 Austria; 3 Denmark; 4 Finland; 5 France; 6 Greece; 7 Spain; 8 Netherlands; 9 Ireland; 10 Germany; 11 Portugal; 12 Sweden; 13 G. Britain; 14 Italy; 15 Czech republic; 16 Lithuania; 17 Latvia; 18 Poland; 19 Slovakia; 20 Slovenia; 21 Hungary; 22 New members; 23 Source: Rynek cukru June 2005, F.O.Licht

V súčasnosti sa pripravuje v EÚ reforma cukorného režimu. 22. júna 2005 predložila komisárka EK Mariann Fischler Boel návrh reformy cukrového režimu. Reforma má posilniť konkurencieschopnosť európskych farmárov vo svete znížením ceny cukru a cukrovej repy.

### **Reforma Spoločnej organizácie trhu s cukrom v EÚ**

Nadväzne na návrhy o reforme v sektore cukru prezentované od r. 2003 pripravila EK na politickú diskusiu nový súbor opatrení na realizáciu reformy v sektore cukru, ktorý zverejnila 22. júna 2005.

V rámci celkového prístupu k reforme spoločnej poľnohospodárskej politiky cieľom reformy v sektore cukru je:

- poskytnúť dlhodobu udržateľnú politickú perspektívu pre sektor cukru v EÚ,
- ekologicky a sociálne prijateľná konkurencieschopnosť pre sektor cukru,
- fungovanie režimu EU pre cukor v súlade s medzinárodnými záväzkami.

Tieto tri kľúčové prvky režimu EÚ v oblasti cukru sa budú riešiť prostredníctvom troch právnych nástrojov, ktorými sú:

- navrhované opatrenia reformy organizácie spoločného trhu s cukrom (SOT),
- opatrenia na reštrukturalizáciu sektora cukru EÚ,
- opatrenia na podporu priameho príjmu pestovateľov cukrovej repy.

Opatrenia sú formulované do návrhu troch nariadení Rady:

- Návrh nariadenia Rady o spoločnej organizácii trhu s cukrom.
- Návrh nariadenia Rady, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 1782/2003, ktorým sa stanovujú spoločné pravidlá pre systémy priamej podpory podľa Spoločnej poľnohospodárskej politiky a ustanovujú určité systémy podpory pre poľnohospodárov.
- Návrh nariadenia Rady, ktorým sa ustanovuje dočasný reštrukturalizačný režim v cukrovarníckom priemysle v Európskej únii a mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 1258/1999 o financovaní Spoločnej poľnohospodárskej politiky.

Reforma SOT navrhuje:

- *zníženie inštitucionálnej ceny bieleho cukru* o 39% zo 631,9 €/t v roku 2006/2007 na konečných 385,5 €/t v roku 2009/2010. Intervenčný systém má byť zrušený a nahradený pomocným systémom súkromného skladovania. Pre:
  - *zmenu dátumu začiatku hospodárskeho roka*, ktorý bude trvať od 1. októbra do 30. septembra, počnúc rokom 2007/2008,
  - *zníženie minimálnej ceny cukrovej repy* zo súčasných 43,63 €/t (vid' tabuľka) v dvoch krokoch na konečných 25,5 €/t od roku 2007/2008. Návrh poskytuje možnosť zníženia tejto ceny o ďalších 10% na základe obchodnej dohody cukrovarmi a pestovateľmi,

- *kompenzáciu pre pestovateľov* vo výške 60% odhadovanej straty príjmov, ktorú poskytnú národné obálky pre priame platby poľnohospodárom v každom členskom štáte vo forme priamej platby neviazanej na produkciu. Výška platby bude stanovená na základe referenčného obdobia rokov 2000 až 2002. Celková suma určená na tieto platby pre SR predstavuje 11,812 mil. € v roku 2006 a 19,289 mil. € od roku 2007, z čoho sa počíta so sumami 352,6 €/ha v roku 2006 a 575,8 €/ha od roku 2007. Výška priamych platieb bude rovnaká, tak v nových, ako aj starých členských štátoch a nepodlieha postupnému zvyšovaniu ako v iných sektoroch. Pre pestovateľov, ktorí ukončia pestovanie repy v roku 2006/2007 v dôsledku uzatvorenia cukrovaru bude v tomto roku poskytnutá dodatočná platba vo výške 4,68 €/t, ktorá eliminuje diferenciu oproti ďalším rokom,
- *reštrukturalizačnú schému*, v rámci ktorej budú môcť vrátiť kvótu a ukončiť produkciu cukrovary, ktoré v novom režime nebudú konkurencieschopné. Za tento krok im bude poskytnutá reštrukturalizačná pomoc vo výške od 730 €/t v roku 2006/2007 s regresívnym priebehom po 420 €/t v roku 2009/2010,
- *zlúčenie súčasných kvót A a B do jednej kvóty a jej celkové zníženie*, ktoré sa má dosiahnuť prostredníctvom reštrukturalizačnej schémy. Ak sa nedosiahne potrebné zníženie produkcie, navrhuje sa v kompetencii Komisie administratívne znížiť celkovú kvótu EU do konca februára 2010 (s lineárnym dopadom vo všetkých ČŠ),
- *dodatočnú kvótu vo výške 1 mil. ton*, ktorá bude k dispozícii pre producentov v tých ČŠ, v ktorých bola tradične vyššia produkcia C cukru,
- *zvýšenie kvóty izoglukózy* v množstve 100 tis. ton ročne od roku 2006/2007 do 2008/2009, tzn. celkove 300 tis. ton,
- *pre výrobu mimo kvóty* ponechať mechanizmus prenosu prebytočného cukru do ďalšieho hospodárskeho roka a uplatniť mechanizmus stiahnutia cukru z trhu (doposiaľ aplikovaný ako deklasifikácia = zníženie množstva v rámci kvóty),
- *kategóriu priemyselný cukor*, ktorý sa použije pre ustanovený zoznam výrobkov (alkohol, rum, kvasinky.....) a bude zahrňovať výrobky chemického a farmaceutického priemyslu a tzv. priemyselné výrobky podľa novej definície obsahu cukru alebo použitia cukru. V prípadoch keď pre chemický priemysel nebude dostupný cukor za svetové ceny môžu byť poskytnuté výrobné náhrady pre chemický priemysel,
- *výber produkčného poplatku* vo výške 12 €/t kvótového cukru (pre izoglukózu vo výške 50% poplatku za cukor). Výrobcovia cukru ho môžu žiadať od pestovateľov, znášali 50% tohto poplatku,
- *v rámci riadenia trhu* budú výrobcovia schvaľovaní a poskytovanie informácií bude zahrňovať aj cenový monitoring.

Návrh reformy predpokladá, že v roku 2008 nepríde k prieskumu ceny a kvóty a opatrenia pre vnútorný trh budú platiť do roku 2014/2015.

## Navrhované inštitucionálne ceny a poplatky v sektore cukru v EÚ (€/t)

Referenčné obdobie	2005/06	2006/07	2007/08	2008/09	2009/10
Inštitucionálna/referenčná cena cukru	631,9	631,9	476,5	449,9	385,5
Inštitucionálna/referenčná cena cukru po odpočítaní reštrukturalizačného poplatku	631,9	505,5	385,5	385,5	385,5
Reštrukturalizačný poplatok	-	126,4	91,0	64,5	-
Minimálna cena cukrovej repy	*43,63	32,86	25,05	25,05	25,05
Reštrukturalizačný poplatok	-	730	625	520	420

\* vážený priemer minimálnej ceny cukrovej repy EU 15

EK vypracovala dopadovú štúdiu, ktorá sa podrobne venuje len starým členským krajinám. Slovensko je spolu s Českom a Maďarskom zaradené do tzv. hraničnej skupiny krajín, v ktorých by výroba cukru mala prežiť, ale jej objem sa výrazne zníži.

Dôsledkom pripravovanej reformy trhu s cukrom bude likvidácia, príp. výrazné utlmenie výroby cukru v niektorých pôvodných členských štátoch - Grécku, Írsku, Taliansku, Portugalsku, Španielsku a Fínsku. 21 štátov je rozdelených do troch skupín podľa toho, aké majú náklady na výrobu cukru. Dôvodom reformy je zvýšenie rentability produkcie a konkurencieschopnosti odvetvia pri uvoľnení bezcolného dovozu cukru z rozvojových krajín. Ak bude prijatý súčasný návrh reformy, produkcia cukru v EÚ klesne do roku 2010/03 zhruba o 5 mil. t a bude predstavovať cca 12,4 mil. t ročne.

Dovoz cukru do EÚ by sa mal zvýšiť o 2 mil. t na 3,9 mil. t ročne. Najväčšia časť zvýšeného dovozu prípadne na rozvojové krajiny, ktoré budú vyvážať do EÚ surový cukor v rámci iniciatívy „4okolo'vek okrem zbraní“ (Everything But Arms – EBA). Tento by sa mal dovážať do roku 2009 bez cla. Do roku 2013 by sa malo doviesť do EÚ v rámci iniciatívy EBA 2,2 mil. t cukru ročne, a to tiež z najchudobnejších krajín sveta, ako sú Burundi, Nepál, či Somálsko.

Návrh reformy naráža na nesúhlas väčšiny spracovateľov cukru a výrobcov cukrovej repy. Platnosť súčasného režimu končí v roku 2006 a ešte pred týmto termínom musia byť schválené konečné pravidlá pre trhový poriadok minimálne na obdobie do roku 2013.

## 4. Svetový trh s cukrom

Podľa odhadu FAO v sezóne 2004/05 svetová produkcia cukru vzrástla na 146,2 mil. t, t.j. o 1,7% v porovnaní s predchádzajúcim rokom. Vzrast produkcie nastal v Strednej Amerike o 16,4%, hlavne v Brazílii o 20%. V Európe sa prejavil vzrast o 8,7%, z toho v EÚ o 7,1%, v Afrike o 0,7%. Na ostatných kontinentoch produkcia poklesla, najviac v Ázii, hlavne v Indii (-12,4%). Taktiež klesla produkcia v Oceánii o 2,6%.

**Ceny FOB surového cukru - New York (USD/t)**

Raw Sugar Prices FOB – New York (USD/t)

Tabuľka č. 21

Rok/mesiac <sup>1</sup>	2000	2001	2002	2003	2004	2005
I	123,0	234,5	175,3	184,0	141,5	225,3
II	121,3	226,5	150,2	201,6	154,4	231,4
III	120,9	213,2	160,1	187,5	181,5	233,7
IV	140,6	201,7	156,9	174,5	180,9	224,3
V	164,4	220,9	161,5	163,3	178,0	223,4
VI	189,8	215,6	155,7	151,3	185,4	
VII	221,6	210,8	176,6	158,2	202,4	
VIII	224,8	192,8	173,0	161,2	198,1	
IX	228,0	189,0	188,0	147,6	200,5	
X	243,1	156,9	194,6	148,6	216,8	
XI	221,1	171,9	196,6	150,5	212,5	
XII	226,7	176,7	197,3	153,1	224,5	

Prameň: Rynek cukru, F.O. Licht<sup>2</sup>

1 Year/month; 2 Source: Sugar market, F. O. Licht

**Ceny FOB bieleho cukru - Londýn (USD/t)**

White Sugar Prices FOB – London (USD/t)

Tabuľka č. 22

Rok/mesiac <sup>1</sup>	2000	2001	2002	2003	2004	2005
I	169,7	248,4	261,7	228,4	201,8	256,4
II	168,9	234,8	237,8	244,3	210,3	266,6
III	172,2	226,1	238,6	231,4	233,5	253,2
IV	189,6	231,8	221,5	223,6	246,6	259,1
V	201,8	259,2	227,3	219,2	237,6	257,3
VI	134,1	279,4	220,1	212,8	236,5	
VII	250,3	277,6	225,7	217,0	260,5	
VIII	271,0	266,3	227,4	215,1	260,4	
IX	258,6	235,1	213,5	197,4	245,7	
X	259,8	225,8	214,8	184,9	247,0	
XI	242,5	248,5	223,9	191,4	248,4	
XII	214,5	254,2	226,4	203,0	247,5	

Prameň: Rynek cukru, F.O. Licht<sup>2</sup>

1 Year/month; 23 Source: Sugar market F. O. Licht

## Bilancia cukru vo svete (mil. t)

Sugar World Balance

Tabuľka č. 23

Krajina <sup>1</sup>	Počiatočné zásoby <sup>2</sup>	Produkcia <sup>3</sup>	Dovoz <sup>4</sup>	Celková ponuka <sup>5</sup>	Vývoz <sup>6</sup>	Domáca spotreba <sup>7</sup>	Konečné zásoby <sup>8</sup>
<b>Južná Amerika<sup>9</sup></b>							
<b>Spojené štáty<sup>10</sup></b>							
2001/2002	1,978	7,167	1,393	10,538	124	9,028	1,386
2002/2003	1,386	7,644	1,569	10,599	129	8,955	1,515
2003/2004	1,515	7,848	1,591	10,954	261	8,972	1,721
2004/2005	1,721	7,318	1,487	10,526	218	9,090	1,218
2005/2006	1,218	7,385	1,443	10,046	181	9,176	689
<b>Kanada<sup>11</sup></b>							
2001/2002	194	88	1,235	1,517	14	1,250	253
2002/2003	253	54	1,378	1,685	18	1,398	269
2003/2004	269	98	1,364	1,731	12	1,431	288
2004/2005	288	120	1,345	1,753	15	1,450	288
2005/2006	288	95	1,335	1,718	12	1,450	256
<b>Mexiko<sup>12</sup></b>							
2001/2002	1,548	5,169	52	6,769	413	5,184	1,172
2002/2003	1,172	5,229	63	6,464	38	5,232	1,194
2003/2004	1,194	5,330	327	6,851	14	5,600	1,237
2004/2005	1,237	6,000	200	7,437	12	5,507	1,918
2005/2006	1,918	5,623	101	7,642	12	5,574	2,056
<b>Spolu- Južná Amerika<sup>13</sup></b>							
2001/2002	3,720	12,424	2,680	18,824	551	15,462	2,811
2002/2003	2,811	12,927	3,010	18,748	185	15,585	2,978
2003/2004	2,978	13,276	3,282	19,536	287	16,003	3,246
2004/2005	3,246	13,438	3,032	19,716	245	16,047	3,424
2005/2006	3,424	13,103	2,879	19,406	205	16,200	3,001
<b>Karibská oblasť<sup>14</sup></b>							
<b>Kuba<sup>15</sup></b>							
2001/2002	302	3,600	80	3,982	3,000	700	282
2002/2003	282	2,250	150	2,682	1,800	700	182
2003/2004	182	2,450	100	2,732	1,900	700	132
2004/2005	132	1,400	100	1,632	700	700	232
2005/2006	232	1,600	100	1,932	1,032	700	200
<b>Dominikánska republika<sup>16</sup></b>							
2001/2002	27	460	44	531	185	317	29
2002/2003	29	497	0	526	185	319	22
2003/2004	22	553	0	575	185	330	60
2004/2005	60	510	0	570	185	332	53
2005/2006	53	530	0	583	185	335	63

## pokračovanie tabuľky č. 23

Krajina <sup>1</sup>	Počiatočné zásoby <sup>2</sup>	Produkcia <sup>3</sup>	Dovoz <sup>4</sup>	Celková ponuka <sup>5</sup>	Vývoz <sup>6</sup>	Domáca spotreba <sup>7</sup>	Konečné zásoby <sup>8</sup>
<b>Ostatné z Karibskej oblasti<sup>17</sup></b>							
2001/2002	146	429	257	832	304	382	146
2002/2003	146	362	281	789	292	377	120
2003/2004	120	356	283	759	290	381	88
2004/2005	88	352	301	741	265	382	94
2005/2006	94	353	276	723	251	383	89
<b>Spolu Karibská oblasť<sup>18</sup></b>							
2001/2002	475	4,489	381	5,345	3,489	1,399	457
2002/2003	457	3,109	431	3,997	2,277	1,396	324
2003/2004	324	3,359	383	4,066	2,375	1,411	280
2004/2005	280	2,262	401	2,943	1,150	1,414	379
2005/2006	379	2,483	376	3,238	1,468	1,418	352
<b>Stredná Amerika<sup>19</sup></b>							
<b>Guatemala<sup>20</sup></b>							
2001/2002	70	1,850	12	1,932	1,310	508	114
2002/2003	114	1,995	10	2,119	1,335	611	173
2003/2004	173	1,850	0	2,023	1,335	500	188
2004/2005	188	1,982	0	2,170	1,386	561	223
2005/2006	223	2,000	0	2,223	1,391	572	260
<b>Ostatné z Južnej Ameriky<sup>21</sup></b>							
2001/2002	318	1,795	0	2,113	768	1,003	342
2002/2003	342	1,806	0	2,148	855	1,028	265
2003/2004	265	2,045	2	2,312	940	1,058	314
2004/2005	314	2,045	2	2,361	977	1,034	350
2005/2006	350	2,052	2	2,404	993	1,042	369
<b>Spolu stredná Amerika<sup>22</sup></b>							
2001/2002	388	3,645	12	4,045	2,078	1,511	456
2002/2003	456	3,801	10	4,267	2,190	1,639	438
2003/2004	438	3,895	2	4,335	2,275	1,558	502
2004/2005	502	4,027	2	4,531	2,363	1,595	573
2005/2006	573	4,052	2	4,627	2,384	1,614	629
<b>Južná Amerika<sup>23</sup></b>							
<b>Brazília<sup>24</sup></b>							
2001/2002	860	20,400	0	21,260	11,600	9,450	210
2002/2003	210	23,810	0	24,020	14,000	9,750	270
2003/2004	270	26,400	0	26,670	15,240	10,400	1,030
2004/2005	1,030	28,150	0	29,180	17,820	10,650	710
2005/2006	710	29,500	0	30,210	18,800	10,850	560
<b>Kolumbia<sup>25</sup></b>							
2001/2002	40	2,465	64	2,569	1,085	1,425	59
2002/2003	59	2,630	88	2,777	1,306	1,400	71
2003/2004	71	2,680	56	2,807	1,200	1,510	97
2004/2005	97	2,720	30	2,847	1,240	1,520	87
2005/2006	87	2,420	50	2,557	970	1,525	62

Krajina <sup>1</sup>	Počiatočné zásoby <sup>2</sup>	Produkcia <sup>3</sup>	Dovoz <sup>4</sup>	Celková ponuka <sup>5</sup>	Vývoz <sup>6</sup>	Domáca spotreba <sup>7</sup>	Konečné zásoby <sup>8</sup>
<b>Argentína<sup>26</sup></b>							
2001/2002	146	1,600	1	1,747	137	1,480	130
2002/2003	130	1,650	1	1,781	265	1,440	76
2003/2004	76	1,925	10	2,011	201	1,560	250
2004/2005	250	1,815	15	2,080	225	1,610	245
2005/2006	245	2,050	10	2,305	530	1,610	165
<b>Ostatné z Južnej Ameriky<sup>27</sup></b>							
2001/2002	1,252	3,383	1,023	5,658	529	3,523	1,606
2002/2003	1,606	3,414	683	5,703	602	3,565	1,536
2003/2004	1,536	3,221	593	5,350	638	3,308	1,404
2004/2005	1,404	3,141	816	5,361	578	3,339	1,444
2005/2006	1,444	3,224	791	5,459	635	3,416	1,408
<b>Spolu Južná Amerika<sup>28</sup></b>							
2001/2002	2,298	27,848	1,088	31,234	13,351	15,878	2,005
2002/2003	2,005	31,504	772	34,281	16,173	16,155	1,953
2003/2004	1,953	34,226	659	36,838	17,279	16,778	2,781
2004/2005	2,781	35,826	861	39,468	19,863	17,119	2,486
2005/2006	2,486	37,194	851	40,531	20,935	17,401	2,195
<b>Afrika<sup>29</sup></b>							
<b>Juhoafrická rep.<sup>30</sup></b>							
2001/2002	455	2,542	263	3,260	1,235	1,575	450
2002/2003	450	2,931	269	3,650	1,296	1,768	586
2003/2004	586	2,560	284	3,430	1,025	1,455	950
2004/2005	950	2,370	255	3,575	1,190	1,620	765
2005/2006	765	2,495	260	3,520	1,200	1,655	665
<b>Ostatné z Afriky<sup>31</sup></b>							
2001/2002	2,126	5,488	4,772	12,386	1,876	8,306	2,204
2002/2003	2,204	5,599	5,508	13,311	2,029	8,746	2,536
2003/2004	2,536	5,741	5,446	13,723	2,210	8,942	2,571
2004/2005	2,571	5,880	5,476	13,927	2,296	8,959	2,672
2005/2006	2,672	5,840	5,507	14,019	2,256	9,176	2,587
<b>Spolu Afrika<sup>32</sup></b>							
2001/2002	2,581	8,030	5,035	15,646	3,111	9,881	2,654
2002/2003	2,654	8,530	5,777	16,961	3,325	10,514	3,122
2003/2004	3,122	8,301	5,730	17,153	3,235	10,397	3,521
2004/2005	3,521	8,250	5,731	17,502	3,486	10,579	3,437
2005/2006	3,437	8,335	5,767	17,539	3,456	10,831	3,252
<b>Stredný Východ<sup>33</sup></b>							
<b>Egypt</b>							
2001/2002	282	1,408	1,102	2,792	52	2,290	450
2002/2003	450	1,295	869	2,614	0	2,381	233
2003/2004	233	1,335	1,215	2,783	0	2,420	363
2004/2005	363	1,360	1,220	2,943	0	2,484	459
2005/2006	459	1,370	1,230	3,059	0	2,539	520

## pokračovanie tabuľky č. 23

Krajina <sup>1</sup>	Počiatočné zásoby <sup>2</sup>	Produkcia <sup>3</sup>	Dovoz <sup>4</sup>	Celková ponuka <sup>5</sup>	Vývoz <sup>6</sup>	Domáca spotreba <sup>7</sup>	Konečné zásoby <sup>8</sup>
<b>Turecko<sup>34</sup></b>							
2001/2002	865	1,796	1	2,662	378	1,850	434
2002/2003	434	2,345	1	2,780	150	1,900	730
2003/2004	730	1,915	1	2,646	232	1,930	484
2004/2005	484	2,109	0	2,593	50	1,960	583
2005/2006	583	2,175	0	2,758	50	2,000	708
<b>Ostatné zo Str. východu<sup>35</sup></b>							
2001/2002	981	1,022	6,337	8,340	1,553	5,602	1,185
2002/2003	1,185	1,267	6,888	9,340	1,737	5,681	1,922
2003/2004	1,922	1,435	6,690	10,047	2,308	5,813	1,926
2004/2005	1,920	1,665	6,705	10,290	2,330	6,015	1,945
2005/2006	1,945	1,645	6,780	10,370	2,310	6,053	2,007
<b>Spolu Str. Východ<sup>36</sup></b>							
2001/2002	2,128	4,226	7,440	13,794	1,983	9,742	2,069
2002/2003	2,069	4,907	7,758	14,734	1,887	9,962	2,885
2003/2004	2,885	4,685	7,906	15,476	2,540	10,163	2,773
2004/2005	2,767	5,134	7,925	15,826	2,380	10,459	2,987
2005/2006	2,987	5,190	8,010	16,187	2,360	10,592	3,235
<b>Ázia, Oceánia<sup>37</sup></b>							
<b>India</b>							
2001/2002	11,985	20,475	100	32,560	1,130	19,760	11,670
2002/2003	11,670	22,140	10	33,820	1,410	19,980	12,430
2003/2004	12,430	15,180	550	28,160	250	18,810	9,100
2004/2005	9,100	13,770	2,000	24,870	20	18,800	6,050
2005/2006	6,050	18,340	1,000	25,390	20	19,300	6,070
<b>Čína<sup>38</sup></b>							
2001/2002	1,004	8,305	1,375	10,684	460	9,355	869
2002/2003	869	11,380	842	13,091	120	10,950	2,021
2003/2004	2,021	10,734	1,235	13,990	67	11,600	2,323
2004/2005	2,323	10,075	1,400	13,798	50	11,800	1,948
2005/2006	1,948	10,910	1,300	14,158	50	12,000	2,108
<b>Thajsko<sup>39</sup></b>							
2001/2002	571	6,397	0	6,968	4,157	1,832	979
2002/2003	979	7,286	0	8,265	5,280	1,940	1,045
2003/2004	1,045	6,989	0	8,034	4,860	1,980	1,194
2004/2005	1,194	5,200	0	6,394	3,620	2,050	724
2005/2006	724	4,500	0	5,224	2,900	2,100	224
<b>Austrália<sup>40</sup></b>							
2001/2002	634	4,662	5	5,301	3,594	1,200	507
2002/2003	507	5,461	8	5,976	4,114	1,200	662
2003/2004	662	5,090	10	5,762	4,072	1,150	540
2004/2005	540	5,255	10	5,805	4,224	1,150	431
2005/2006	431	5,324	10	5,765	4,261	1,150	354

## pokračovanie tabuľky č. 23

Krajina <sup>1</sup>	Počiatočné zásoby <sup>2</sup>	Produkcia <sup>3</sup>	Dovoz <sup>4</sup>	Celková ponuka <sup>5</sup>	Vývoz <sup>6</sup>	Domáca spotreba <sup>7</sup>	Konečné zásoby <sup>8</sup>
<b>Pakistan</b>							
2001/2002	425	3,453	32	3,910	0	3,450	460
2002/2003	460	3,944	0	4,404	107	3,500	797
2003/2004	797	4,047	0	4,844	214	3,600	1,030
2004/2005	1,030	4,389	0	5,419	214	3,800	1,405
2005/2006	1,405	4,250	0	5,655	215	3,800	1,640
<b>Indonésia<sup>41</sup></b>							
2001/2002	1,415	1,725	1,600	4,740	5	3,350	1,385
2002/2003	1,385	1,755	1,600	4,740	0	3,400	1,340
2003/2004	1,340	1,730	1,500	4,570	0	3,400	1,170
2004/2005	1,170	2,050	1,450	4,670	0	3,550	1,120
2005/2006	1,120	1,800	1,800	4,720	0	3,800	920
<b>Filipíny<sup>42</sup></b>							
2001/2002	322	1,900	109	2,331	142	1,950	239
2002/2003	239	2,160	0	2,399	142	1,980	277
2003/2004	277	2,340	0	2,617	202	2,010	405
2004/2005	405	2,180	0	2,585	288	2,010	287
2005/2006	287	2,100	0	2,387	142	2,010	235
<b>Japonsko<sup>43</sup></b>							
2001/2002	365	833	1,407	2,605	10	2,277	318
2002/2003	318	864	1,483	2,665	10	2,296	359
2003/2004	359	896	1,364	2,619	18	2,247	354
2004/2005	354	921	1,431	2,706	10	2,263	433
2005/2006	433	890	1,402	2,725	10	2,250	465
<b>Ostatné z Ázie a Oceánie<sup>44</sup></b>							
2001/2002	1,838	2,448	7,348	11,634	1,617	8,039	1,978
2002/2003	1,978	2,563	7,369	11,910	1,623	8,177	2,110
2003/2004	2,110	2,532	7,996	12,638	1,513	8,530	2,595
2004/2005	2,595	2,363	7,940	12,898	1,551	8,765	2,582
2005/2006	2,582	2,244	8,181	13,007	1,576	8,888	2,543
<b>Spolu Ázia, Oceánia<sup>45</sup></b>							
2001/2002	18,559	50,198	11,976	80,733	11,115	51,213	18,405
2002/2003	18,405	57,553	11,312	87,270	12,806	53,423	21,041
2003/2004	21,041	49,538	12,655	83,234	11,196	53,327	18,711
2004/2005	18,711	46,203	14,231	79,145	9,977	54,188	14,980
2005/2006	14,980	50,358	13,693	79,031	9,174	55,298	14,559
<b>Svet spolu<sup>46</sup></b>							
2001/2002	39,605	134,382	39,136	213,123	41,917	134,552	36,654
2002/2003	36,654	148,787	40,348	225,789	46,345	138,412	41,032
2003/2004	41,032	142,294	40,163	223,489	45,713	138,669	39,107
2004/2005	39,008	142,066	41,395	222,469	46,041	140,639	35,789
2005/2006	35,789	146,252	41,183	223,224	46,290	142,711	34,223

Prameň: www.fas.usda.gov<sup>47</sup>

1 Country; 2 Beginning stock; 3 Production; 4 Imports; 5 Celková ponuka; 6 Exports; 7 Domáca spotreba; 8 Konečné zásoby; 9 North America; 10 United States; 11 Canada; 12 Mexico; 13 Total, North America; 14 Caribbean; 15 Cuba; 16 Dominican republic; 17 Other, Caribbean; 18 Total, Caribbean; 19 Central America; 20 Guatemala; 21 Other, Central America; 22 Total, Central America; 23 South America; 24 Brazil; 25 Colombia; 26 Argentina; 27 Other, South America; 28 Total, South America; 29 Africa; 30 South Africa, Republic of; 31 Other, Africa; 32 Total, Africa; 33 Middle East; 34 Turkey; 35 Other, Middle East; 36 Total, Middle east; 37 Asia, Oceania; 38 China; 39 Thailand; 40 Australia; 41 Ondonesia; 42 Philippines; 43 Japan; 44 Other, Asia, Oceania; 45 Total, Asia, Oceania; 46 World total; 47 Source: www.fas.usda.gov

## Summary

According to the Statistical Office of the Slovak Republic as per 15 October 2005, the production of sugar beet will probably reach the volume of 1 628,7 thousand tonnes on the area of 33,1 thousand hectares and the average hectare yield will attain 49,27 tonnes. The concentration of sugar beet growing has been gradually improved. In 2005 as compared to the previous year, the number of sugar beet producers was decreased by 7,6% (to 387 producers).

According to the Slovak Sugar Union, the harvested area covered 32,3 thousand hectares in 2005. The hectare yield of sugar beet is estimated to be at the level of 55,0 tonnes per hectare and the production of sugar beet at the volume of 1 750,50 thousand tonnes. In 2005, it is estimated that the sugar content will reach approximately 16,3%. The extraction of sugar will probably reach the value of 13,3% and the total sugar production from sugar beet is estimated at the volume of 240,0 thousand tonnes.

The basic producer price of sugar beet is 47,67 EUR per tonne by 16% of sugar content. In 2005, the highest average consumer price of sugar (35,62 SKK/kg) was reached in January, till this month the downward trend was noticed. The price of rape A will reach 46,72 EUR per tonne and the price of rape B 28,84 EUR per tonne after compulsory recruitments.

As to the foreign trade with sugar, for the first time the Slovak Republic reached the positive trade balance (2 019 million SKK) with sugar in the marketing year 2004-05. To the Slovak Republic it was imported 16,7 thousand tonnes of sugar and it was exported 113,3 thousand tonnes of sugar. The trade with the EU shared with 99,9% in the total import and with 80,7% in the total export of sugar.

As to the foreign trade with products containing sweeteners, Slovakia reached the negative trade balance in the value of 2 915 million SKK. It was imported 1 163 thousand tonnes and exported 85 thousand tonnes of mentioned products. The trade with EU-25 countries shared with 98,2% in import and with 9,3% in export.

# PRÍLOHY

**Zahraničný obchod SR s cukrovou repou a cukrami od 1.7.2004 do 30.6.2005**Foreign Trade of the SR with Sugar Beet and Sugar from 1<sup>st</sup> July 2004 to 30<sup>th</sup> June 2005

Štát <sup>1</sup>	Dovoz <sup>2</sup>		Vývoz <sup>3</sup>	
	t	tis. Sk <sup>4</sup>	t	tis. Sk <sup>4</sup>
<b>Kód: 121291</b>				
<b>Cukrová repa<sup>5</sup></b>				
Poľsko <sup>17</sup>	0	36	0	0
<b>Spolu<sup>6</sup></b>	<b>0</b>	<b>36</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
<b>Kód: 1701</b>				
<b>Cukor trstinový a repný<sup>7</sup></b>				
Bosna a Hercegovina <sup>8</sup>	0	0	5 144	40 164
Česká republika <sup>9</sup>	14 152	365 163	34 456	884 624
Estónsko <sup>11</sup>	0	0	48	1 076
Grécko <sup>12</sup>	0	0	400	8 691
Chorvátsko <sup>13</sup>	0	0	1 241	9 194
Lýbia <sup>47</sup>	0	0	1	27
Maďarsko <sup>14</sup>	2 087	49 204	2 731	144 968
Maurícius <sup>15</sup>	1	124		
Nemecko <sup>16</sup>	161	10 561	1 526	43 585
Poľsko <sup>17</sup>	88	1 930	9 079	226 852
Rakúsko <sup>18</sup>	101	80 030	19 030	578 764
Rumunsko <sup>19</sup>	12	188	15 196	305 557
Slovenská republika <sup>20</sup>	100	4 852	0	0
Slovinsko <sup>21</sup>	0	0	4 000	95 360
Taliansko <sup>22</sup>	2	121	19 122	478 923
Uzbekistan <sup>23</sup>			319	3 268
Veľká Británia <sup>24</sup>	22	1 104	0	0
Neidentifikované <sup>25</sup>	0	289 107	0	0
<b>Spolu<sup>6</sup></b>	<b>16 712</b>	<b>802 074</b>	<b>113 303</b>	<b>2 821 084</b>

## 1. pokračovanie prílohy č. 1

Štát <sup>1</sup>	Dovoz <sup>2</sup>		Vývoz <sup>3</sup>	
	t	tis. Sk <sup>4</sup>	t	tis. Sk <sup>4</sup>
<b>Kód: 1702</b>				
<b>Ostatné cukry<sup>26</sup></b>				
Belgicko <sup>27</sup>	175	3 586	3 239	71 337
Brazília <sup>29</sup>	3 262	40 880	0	0
Bulharsko <sup>30</sup>			254	4 267
Česká republika <sup>9</sup>	4 030	76 771	47 357	701 109
Dánsko <sup>31</sup>			10	266
Francúzsko <sup>32</sup>	1 019	23 747	64	1 678
Holandsko <sup>33</sup>	80	2 509	376	8 774
Chorvátsko <sup>13</sup>	7 562	93 102	0	0
Írsko <sup>34</sup>	5	202	54	1 353
Izrael <sup>35</sup>	228	11 091	0	0
Kanada <sup>36</sup>	1	197	0	0
Litva <sup>37</sup>	100	2 102	1 064	23 919
Lotyšsko <sup>38</sup>	20	445	462	11 155
Maďarsko <sup>14</sup>	224	4 422	1	9 950
Nemecko <sup>16</sup>	42	2 112	2 044	38 643
Polsko <sup>17</sup>	213	3 869	21 577	316 049
Portugalsko <sup>39</sup>			723	15 910
Rakúsko <sup>18</sup>	52	1 702	5 654	96 830
Slovenská republika <sup>20</sup>	194	2 944	0	0
Slovinsko <sup>21</sup>			1 280	8 830
Španielsko <sup>40</sup>			65	1 700
Švajčiarsko <sup>41</sup>	50	90	0	0
Taliansko <sup>41</sup>	28	715	33	1 055
Ukrajina <sup>43</sup>			94	2 162
USA	12	1 175	1	17
Veľká Británia <sup>24</sup>	64	2 580	223	6 550
Neidentifikované <sup>25</sup>	0	27 768	0	0
<b>Spolu<sup>6</sup></b>	<b>17 361</b>	<b>302 097</b>	<b>84 574</b>	<b>1 321 553</b>
<b>Kód:1702 40 10</b>				
<b>Izoglukóza<sup>44</sup></b>				
Belgicko <sup>27</sup>	0	17	0	10
Česká republika <sup>9</sup>	0	0	22 715	314 778
Francúzsko <sup>32</sup>	118	1 426	0	0
Litva <sup>37</sup>	0	0	939	22 602
Lotyšsko <sup>38</sup>	0	0	462	11 155
Nemecko <sup>15</sup>	0	0	1 564	27 639
Polsko <sup>17</sup>	54	911	10 456	154 679
Rakúsko <sup>18</sup>	0	0	5 654	96 840
Slovenská republika <sup>20</sup>	169	2 463	0	0
Slovinsko <sup>21</sup>	0	0	1 176	7 117
<b>Spolu<sup>6</sup></b>	<b>341</b>	<b>4 818</b>	<b>42 967</b>	<b>634 811</b>

2. pokračovanie prílohy č. 1

Štát <sup>1</sup>	Dovoz <sup>2</sup>		Vývoz <sup>3</sup>	
	t	tis. Sk <sup>4</sup>	t	tis. Sk <sup>4</sup>
<b>Kód: 1703</b>				
<b>Melasy<sup>45</sup></b>				
Bulharsko <sup>30</sup>	0	0	165	614
Česká republika <sup>9</sup>	0	1	7 021	21 108
Maďarsko <sup>14</sup>	249	1 088	37 170	82 203
Nemecko <sup>16</sup>	0	0	4 828	11 027
Rakúsko <sup>18</sup>	0	0	22 629	68 505
Neidentifikované <sup>25</sup>	0	28	0	0
<i>Spolu<sup>6</sup></i>	<b>249</b>	<b>1 117</b>	<b>71 811</b>	<b>183 458</b>

Prameň VÚEPP, Colné riaditeľstvo SR, ŠÚ SR, október 2005<sup>48</sup>

1 State; 2 Import; 3 Export; 4 th SKK; 5 Sugar beet; 6 In total; 7 Cane and beet sugar; 8 Bosnian and Herzegovina; 9 Czech republic; 11 Estonia; 12 Greece; 13 Croatia 14 Hungary; 15 Mauritius; 16 Germany; 17 Poland; 18 Austria; 19 Romania; 20 Slovak republic; 21 Slovenia; 22 Italy; 23 Uzbekistan; 24 Great Britain 25 Undentified; 26 Other sugar; 27 Belgium 28 Belarus; 29 Brazil; 30 Bulgaria; 31 Denmark; 32 France; 33 Netherlands; 34 Ireland; 35 Israel; 36 Canada; 37 Lithuania; 38 Latvia; 39 Portugal; 40 Spain; 42 Switzerland; 43 Ukraine; 44 Izo-glucose; 45 Molasses; 46 Paraguay; 47 Lybia; 48 Source: RIAFE, Customs directorate of SR, SO SR – March 2005

## Výber z colného sadzovníka EÚ platný pre rok 2005

Selection from the Customs Tariff Book of the SR, Valid for the year 2005

Položka CS <sup>1</sup>	Názov tovaru <sup>2</sup>	Zmluvné colné sadzby (%) <sup>3</sup>
1	2	7
<b>1212 91</b>	-- Cukrová repa: <sup>4</sup>	
1212 91 20	--- Sušená alebo v prášku <sup>5</sup>	23 € /100 kg net
1212 91 80	--- Ostatná <sup>16</sup>	6,7 € /100 kg net
<b>1701</b>	<b>Trstínový alebo repný cukor a chemicky čistá sacharóza v pevnom stave:<sup>7</sup></b>	
	- Surový cukor bez prísady aromatických prípravkov alebo farbiva: <sup>9</sup>	
	-- Trstínový cukor: <sup>10</sup>	
1701 11 10	--- Určený na rafináciu <sup>11</sup>	33,9 € /100 kg net (²) (³)
1701 11 90	--- Ostatný <sup>6</sup>	41,9 € /100 kg net (³)
	-- Repný cukor: <sup>12</sup>	
1701 12 10	--- Určený na rafináciu <sup>8</sup>	33,9 € /100 kg net (²) (³)
1701 12 90	--- Ostatný <sup>6</sup>	41,9 € /100 kg net (³)
	- Ostatný: <sup>6</sup>	
<b>1701 91 00</b>	-- Ochutený alebo prifarbený <sup>13</sup>	33,9 € /100 kg net (³)
<b>1701 99</b>	-- Ostatný: <sup>6</sup>	
1701 99 10	--- Biely cukor <sup>14</sup>	41,9 € /100 kg net (³)
1701 99 90	--- Ostatný <sup>6</sup>	41,9 € /100 kg net (³)
<b>1702</b>	<b>Ostatné cukry vrátane chemicky čistej laktózy, maltózy, glukózy a fruktózy v pevnom stave; cukrové sirupy (tekuté cukry) bez prísad, dochucujúcich látok alebo farbív; umelý med, tiež zmiešaný s umelým medom; karamel:<sup>15</sup></b>	
	- Laktóza a laktózový sirup: <sup>16</sup>	
<b>1702 11 00</b>	-- Obsahujúce v sušine 99 % alebo viac hmotnosti laktózy, vyjadrené ako bezvodá laktóza v sušine <sup>17</sup>	14 € /100 kg net
<b>1702 19 00</b>	-- Ostatné <sup>6</sup>	14 € /100 kg net
<b>1702 30</b>	- Glukóza a glukózový sirup neobsahujúce fruktózu alebo s obsahom fruktózy v sušine menším ako 20 % hmotnosti: <sup>18</sup>	
1702 30 10	-- Izoglukóza <sup>19</sup>	50,7 € /100 kg net
	-- Ostatné: <sup>6</sup>	
	--- Obsahujúce v sušine 99 % alebo viac hmotnosti glukózy: <sup>20</sup>	
1702 30 51	---- V bielom kryštalickom prášku, tiež aglomerovaný <sup>-21</sup>	26,8 € /100 kg net
1702 30 59	---- Ostatné <sup>6</sup>	20 € /100 kg net
	--- Ostatné: <sup>6</sup>	
1702 30 91	---- V bielom kryštalickom prášku, tiež aglomerované <sup>-21</sup>	26,8 € /100 kg net
1702 30 99	---- Ostatné <sup>6</sup>	20 € /100 kg net

## pokračovanie prílohy č. 2

Položka CS <sup>1</sup>	Názov tovaru <sup>2</sup>	Poznámka <sup>6</sup>
1	2	7
<b>1702 40</b>	<b>- Glukóza a glukózový sirup s obsahom fruktózy v sušine aspoň 20 %, ale menej ako 50 % hmotnosti:<sup>22</sup></b>	
1702 40 10	-- Izoglukóza <sup>19</sup>	50,7 € /100 kg net mas
1702 40 90	-- Ostatné <sup>6</sup>	20 € /100 kg net
<b>1702 50 00</b>	<b>- Chemicky čistá fruktóza<sup>24</sup></b>	16+50,7 € /100 kg net <sup>(1)</sup>
<b>1702 60</b>	<b>- Ostatná fruktóza a fruktózový sirup s obsahom fruktózy v sušine viac ako 50 % hmotnosti:<sup>25</sup></b>	
1702 60 10	-- Izoglukóza <sup>19</sup>	50,7 € /100 kg net
1702 60 80	-- Inulínový sirup <sup>26</sup>	0,4 € /100 kg net <sup>(2)</sup>
1702 60 95	-- Ostatné <sup>6</sup>	0,4 € /100 kg net <sup>(2)</sup>
<b>1702 90</b>	<b>- Ostatné vrátane invertného cukru:<sup>27</sup></b>	
1702 90 10	-- Chemicky čistá maltóza <sup>28</sup>	12,8
1702 90 30	-- Izoglukóza <sup>19</sup>	50,7 € /100 kg net mas
1702 90 50	-- Maltodextrín a maltodextrínový sirup <sup>29</sup>	20 € /100 kg net
1702 90 60	-- Umelý med, tiež zmiešaný s prírodným medom <sup>30</sup>	0,4 € /100 kg net <sup>(2)</sup>
	-- Karamel: <sup>31</sup>	
1702 90 71	--- Obsahujúce v sušine 50 % alebo viac hmotnosti sacharózy <sup>32</sup>	0,4 € /100 kg net <sup>(2)</sup>
	--- Ostatné: <sup>6</sup>	
1702 90 75	---- V prášku, tiež aglomerované <sup>33</sup>	27,7 € /100 kg net
1702 90 79	---- Ostatné <sup>6</sup>	
1702 90 80	-- Inulínový sirup <sup>34</sup>	
1702 90 99	-- Ostatné <sup>6</sup>	19,2 € /100 kg net
<b>1703</b>	<b>Melasy získané extrahovaním alebo rafináciou cukru:<sup>35</sup></b>	
<b>1703 10 00</b>	<b>- Trstinová melasa<sup>36</sup></b>	0,35 € /100 kg net
<b>1703 90 00</b>	<b>- Ostatné<sup>6</sup></b>	0,35 € /100 kg net

<sup>(1)</sup> Tovar uvedený v tejto podpoložke musí spĺňať podmienky stanovené v príslušných ustanoveniach spoločenstva.<sup>37</sup>

<sup>(2)</sup> Táto sadzba sa uplatňuje na surový cukor s výťažkom 92%.<sup>38</sup>

<sup>(3)</sup> Colná kvóta WTO: <sup>39</sup>

Prameň: Colný sadzobník pre rok 2005 :Nariadenie Komisie (ES) č.1810/2004.<sup>40</sup>

1 Customs Tariff Book item; 2 Description; 3 Contractual tariff; Unit; 4 Sugar beet; 5 Dried, whether or not powdered; 6 Other; 7 Cane or beet sugar and chemical pure sucrose, in solid form; 8 For refining; 9 Raw sugar not containing added flavouring or colouring matter; 10 Cane sugar; 11 For refining; 12 Beet sugar; 13 Containing added flavouring or colouring matter; 14 White sugar; 15 Other sugars, including chemically pure lactose, maltose, glucose and fructose, in solid form; sugar syrups not containing added flavouring or colouring matter artificial honey, whether or not mixed with natural honey; 16 Lactose and lactose syrup; 17 Containing in dry state, 99 % or more by weight of the pure product; 18 Glucose and glucose syrup, not containing fructose or containing in the dry state less 20 % by weight fructose; 19 isoglucose; 20 Containing in the dry state, 99 % or more by weight of glucose; 21 In the form of white crystalline powder, whether or not agglomerated; 22 Glucose and glucose syrup, containing in the dry state at least 20 % but less than 50 % by weight of fructose; 24 Chemically pure fructose; 25 Other fructose and fructose syrup, containing in the dry state more than 50 % by weight of fructose; 26 Inulin syrup; 27 Other, including invert sugar; 28 Chemically pure maltose; 29 Maltodextrine and maltodextrine syrup; 30 Artificial honey, whether or not mixed with natural honey; 31 Caramel; 32 Containing 50 % or more by weight of sucrose in the dry matter; 33 In the form of powder, whether or not agglomerated; 34 Inulin syrup; 35 Molasses resulting from the extraction or refining of sugar; 36 cane molasses; 40 Source: Customs Tariff Book, Commission Regulation (EC) num. 1810/2004

**P7 – príloha CS č. 7****Colné kvóty WTO**

WTO Customs Quotas

Kód CS <sup>1</sup>	Kvóta <sup>2</sup>	Colná sadzba (%) <sup>3</sup>	Ďalšie podmienky <sup>4</sup>
1701 11 10	85 463 t	9,8 €/100 kg net (*)	* Táto sadzba sa vzťahuje na surový cukor s výťažkom 92% <sup>5</sup>
1701 11 10 až 1701 99 90	1 304 700 t (ekvivalent bieleho cukru) <sup>9</sup>	0	Rozdelené medzi dodávateľské krajiny: <sup>6</sup> -India <sup>7</sup> 10 000 t -kr. africko-karibsko-pacifickej oblasti <sup>8</sup> 1 294 700 t
1702 50 00	4 504 t	16	

Prameň: Colný sadzobník pre rok 2005: Nariadenie Komisie (ES) č.1810/2004.<sup>10</sup>

1 Customs tariff book item; 2 Quota; 3 Customs tariff; 4 Further conditions; 5 This tariff is referred to raw sugar of 92% yield; 6 Distributed between supply countries; 6 India; 7 african- caribbean- pacific countries; 8 Source: Customs Tariff Book, Commission Regulation (EC) num. 1810/2004